

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 5 marzo 2013

Aoste, le 5 mars 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 644 a pag. 646

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione .....	—
Leggi e regolamenti regionali .....	—
Corte costituzionale .....	647
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	651
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	654
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	666
Avvisi e comunicati .....	682
Atti emanati da altre amministrazioni .....	683

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	684
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 644 à la page 646

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	647
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	651
Actes des Assesseurs régionaux .....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	654
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	666
Avvis et communiqués .....	682
Actes émanant des autres administrations .....	683

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	684
Avis d'appel d'offres .....	—

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE PRIMA**

**PREMIÈRE PARTIE**

**CORTE COSTITUZIONALE**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

Ricorso n. 9 depositato il 29 gennaio 2013.

pag. 647

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.

Ricorso n. 11 depositato il 31 gennaio 2013.

pag. 648

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 17 gennaio 2013, n. 19.

Arrêté n° 19 du 17 janvier 2013,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari alla costruzione della strada di accesso alla frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS.

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 651

page 651

Decreto 11 febbraio 2013, n. 62.

Arrêté n° 62 du 11 février 2013,

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.

pag. 653

page 653

Decreto 11 febbraio 2013, n. 63.

Arrêté n° 63 du 11 février 2013,

Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.

pag. 654

page 654

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 gennaio 2013, n. 305.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività formative per occupati – PO “Occupazione” FSE asse adattabilità – interventi formativi per occupati invito n. 2012/03 - Prima scadenza. Impegno di spesa.

pag. 654

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2012, n. 6036.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle organizzazioni *L'Anello di Re Salomone* di AOSTA, *Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo* di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, *Matrix* di POLLEIN, *Telefono Amico* di AOSTA e *Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (A.I.V.A.)* di AOSTA.

pag. 658

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2013, n. 321.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2013.

pag. 658

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 2518.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con DGR n. 3722 del 1° dicembre 2006 recante “Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 19 maggio 2005 n. 11”, già modificato con DGR 2780/2008.

pag. 666

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 305 du 29 janvier 2013,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation destinées aux actifs occupés à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi axe Adaptation – Actions de formation destinées aux actifs occupés (première échéance - appel à projets n° 2012/03) et engagement de la dépense y afférente.

page 654

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 6036 du 28 décembre 2012,

portant radiation de *L'Anello di Re Salomone* d'AOSTE, de *l'Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo* de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, de *Matrix* de POLLEIN, de *Telefono Amico* d'AOSTE et de *l'Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (AIVA)* d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 658

Acte du dirigeant n° 321 du 30 janvier 2013,

portant approbation du classement régional définitif 2013 des pédiatres de famille, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille, modifié et complété.

page 658

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2518 du 28 décembre 2012,

modifiant le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1<sup>er</sup> décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l'art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005) et déjà modifié par la DGR n° 2780/2008.

page 666

**Deliberazione 1° febbraio 2013, n. 93.**

Definizione delle modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 31/2012 (Legge finanziaria per gli anni 2013/2015).

pag. 668

**AVVISI E COMUNICATI**

**CONSIGLIO REGIONALE**

Comunicazione.

Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.

pag. 682

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 683

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON. Decreto 15 febbraio 2013, n. 4.

Declassificazione e sdemanializzazione di reliquato stradale sito in frazione Conoz nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 683

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

Azienda USL Valle d'Aosta.

Bando di riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 684

**Délibération n° 93 du 1<sup>er</sup> février 2013,**

portant définition des modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la loi régionale n° 31/2012 (Loi de finances 2013/2015).

page 668

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**CONSEIL RÉGIONAL**

Avis.

Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.

page 682

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée).

page 683

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 4 du 15 février 2013,

portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé au hameau de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON.

page 683

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 684

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 9 depositato il 29 gennaio 2013.**

Per il Presidente del Consiglio dei Ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocato Generale dello Stato, presso i cui uffici, in ROMA Via dei Portoghesi 12, domicilia - C.F. 80224030587, Fax 06/96514000 e PEC roma@mailcert.avvocaturastato.it.

contro

la Regione Autonoma Valle d'Aosta in persona del Presidente della Giunta regionale pro tempore,

per la declaratoria dell'illegittimità costituzionale

della legge regionale n. 33 del 23 novembre 2012, pubblicata sul B.U.R. n. 49 del 27 novembre 2012, recante "Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)".

La presentazione del presente ricorso è stata decisa dal Consiglio dei ministri nella riunione del 18 gennaio 2013 (si depositeranno l'estratto del verbale e la relazione del ministro proponente).

La legge regionale è censurabile relativamente alla disposizione contenuta nell'articolo unico di cui essa consta, il quale prevede che, nel ciclo integrato dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi, non si realizzano né si utilizzano sul territorio regionale impianti di trattamento a caldo, quali incenerimento, termovalorizzazione, pirolisi o gassificazione. Tale previsione si pone in contrasto con l'art. 117, co. 2, lett s), della Costituzione, nonché con l'art. 15, co. 2, dello Statuto di autonomia (L.Cost. 26 febbraio 1948, n. 4), e deve pertanto essere impugnata ai sensi dell'articolo 127 della Costituzione.

Occorre premettere che il trattamento e la gestione dei rifiuti sono riconducibili alla materia, di potestà legislativa esclusiva statale, della tutela dell'ambiente e dell'ecosistema (art. 117, secondo comma, lettera s), Cost.) (cfr. Corte Costituzionale sentenze n. 244/2011; n. 33/2011; 331/2010; 278/2010; 249/2009; 10/2009; 277/2008; 62/2008; n. 247/2006). Ancorché la tutela dell'ambiente e dell'ecosistema costituisca una materia di carattere trasversale, che può interferire con altri ambiti di competenza spettanti alle autonomie territoriali (ad esempio, con quelli riconducibili alle materie del governo del territorio o della tutela della salute), le disposizioni statali adottate in tale ambito, in specie quelle di cui al d.lgs. n. 152/2006, vincolano anche la Valle d'Aosta che, come rilevato dalla Corte Costituzionale (sent. n. 61/2009), "difetta tanto di una competenza statutaria generale in materia di tutela dell'ambiente quanto di un titolo statutario specifico in materia di rifiuti".

In via preliminare si rileva che la norma censurata è stata adottata sulla base di un referendum propositivo indetto nell'esercizio del diritto di iniziativa popolare delle leggi regionali sancito dall'art. 15, comma 2, dello Statuto di autonomia (L. Cost. 26 febbraio 1948, n. 4). Secondo quanto previsto dalla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (recante "Disciplina dell'iniziativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi, dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale"), il referendum è subordinato ad una delibera di ammissibilità della proposta di legge da parte della Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, che si pronuncia espressamente e motivatamente anche in merito "alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge" e "alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali" (cfr. art. 7, l.r. n. 19/2003). Nel caso di specie, la Commissione regionale, con delibera pubblicata su B.U.R. n. 40 del 27 novembre 2011, ha erroneamente ricondotto la proposta di legge regionale in esame alla materia della "tutela della salute". Ne consegue

che, non sussistendo la competenza regionale prevista all'art. 7, lett. A), della l.r. n. 19/2003, il referendum non doveva essere dichiarato ammissibile. La violazione della norma interposta determina l'incostituzionalità della legge in esame per violazione dell'art. 15, co. 2, dello Statuto di autonomia in relazione all'art. 7 della legge regionale "statutaria" n. 19/2003.

Nel merito, la disposizione regionale contrasta con la normativa statale in materia di rifiuti contenuta nel d.lgs. 152/2006. Da una lettura sistematica delle disposizioni contenute nel richiamato Codice dell'ambiente, infatti, emerge che il legislatore statale, nell'esercizio della potestà legislativa esclusiva attribuita dall'art. 117, co. 2, lett. S) della Costituzione, ha inteso creare un sistema di gestione dei rifiuti integrato, che risponda all'esigenza di coniugare il principio di prossimità nella gestione dei rifiuti, il principio di concorrenza, il principio di sostenibilità ambientale e le esigenze di tutela della salute. L'esame complessivo delle disposizioni del codice dell'ambiente induce ad escludere che siano compatibili con la Costituzione normative regionali volte a vietare del tutto la realizzazione e la utilizzazione di determinate tipologie di impianti di smaltimento o di recupero dei rifiuti.

In particolare, dall'art. 195, co. 1, lett. P), d.lgs. N. 152/2006, che riserva allo Stato il compito di individuare i "criteri generali relativi alle caratteristiche delle aree non idonee alla localizzazione degli impianti di smaltimento dei rifiuti", si ricava, a contrario, che la Regione non può stabilire ex lege l'inidoneità del suo intero territorio alla localizzazione di determinate tipologie di impianti, perché altrimenti le competenze statali sarebbero sostanzialmente svuotate (ex art. 195, co. 1, lett. P). Il medesimo articolo, alla lettera f) del comma 1, riserva allo Stato l'individuazione degli impianti di recupero e di smaltimento di preminente interesse nazionale da realizzare per la modernizzazione e lo sviluppo del Paese. È evidente che se le Regioni potessero vietare la realizzazione degli impianti nel loro territorio, l'esercizio di tale attribuzione statale ne risulterebbe compromessa.

Inoltre, l'art. 196, lett. n), attribuisce alle Regioni la competenza a definire i criteri per l'individuazione, da parte delle Province, delle aree non idonee alla localizzazione degli impianti di smaltimento dei rifiuti, nonché, alla lett. o), la definizione dei criteri per l'individuazione dei luoghi o impianti idonei allo smaltimento. Ne consegue che la previsione, da parte dello strumento legislativo regionale, della inidoneità di tutto il territorio regionale ad accogliere determinate tipologie di impianto, contrasta con il regime delineato dal d.lgs. n. 156/2006 e con le competenze che quest'ultimo attribuisce ad atti amministrativi delle Province.

Inoltre, la disposizione censurata sovverte il principio generale per cui, di regola, le aree si ritengono idonee alla realizzazione degli impianti, salvo che non siano definite non idonee sulla base dei criteri fissati dalla normativa statale in attuazione dell'art. 195, co. 1, lett p) del d.lgs. n. 152/2006.

Per questi motivi

si chiede

che codesta Ecc.ma Corte Costituzionale voglia, ai sensi dell'art. 127 della Costituzione, dichiarare l'illegittimità costituzionale della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 33 del 23 novembre 2012, pubblicata sul B.U.R. n. 49 del 27 novembre 2012, recante "Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)" in quanto eccede dalle competenze riconosciute alla regione dallo Statuto speciale di autonomi (L. Cost. 26 febbraio 1948, n. 4) e viola la competenza esclusiva statale in materia di tutela dell'ambiente e dell'ecosistema (art. 117, co. 2, lett s).

Roma, 21 gennaio 2013.

Avvocato dello Stato  
Giuseppe FIENGO

---

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 20 delle norme integrative per i giudizi davanti la Corte costituzionale.**

**Ricorso n. 11 depositato il 31 gennaio 2013.**

del Presidente del Consiglio dei Ministri, in carica, rappresentato e difeso dall'Avvocatura Generale dello Stato, C.F. 80224030587, Fax 06/96514000 e PEC ags.rm@mailcert.avvocaturastato.it., presso la quale è domiciliato per legge in ROMA, alla via dei Portoghesi n. 12,

contro

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona del Presidente della Regione in carica, con sede in Aosta,

per la dichiarazione di illegittimità costituzionale

della legge regionale 21 novembre 2012, n. 30, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta del 27 novembre 2012, n. 49, limitatamente all'articolo 2, comma 10.

#### FATTO

La legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta, n. 30, del 21 novembre 2012, ha dettato disposizioni per l'“Adeguamento del bilancio di previsione per l'anno 2012 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto legge 6 luglio 2012, n. 95 (Disposizioni vigenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario). Modifiche a disposizioni legislative”.

L'art. 2 della legge, sotto la rubrica “Modificazioni di disposizioni in materia di finanza locale”, al comma 10, prevede che: “Le disposizioni vigenti riguardanti il sistema di tesoreria unica non si applicano agli enti locali della Regione e alle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione che non usufruiscono di assegnazioni finanziarie statali”:

La disposizione soprarichiamata della legge regionale è costituzionalmente illegittima e, giusta determinazione assunta dal Consiglio dei Ministri nella riunione del 18 gennaio 2013, viene impugnata per i seguenti

#### MOTIVI

1. Il legislatore statale, con il decreto legge 24 gennaio 2012, n. 1, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 24 marzo 2012, n. 27, ha dettato disposizioni urgenti per la concorrenza, lo sviluppo delle infrastrutture e la competitività al fine di favorire la crescita economica del Paese.

L'art. 35 del testo normativo prevede varie misure per la tempestività dei pagamenti, per l'estinzione dei debiti pregressi delle amministrazioni statali, nonché disposizioni in materia di tesoreria unica. A quest'ultimo fine, l'ottavo comma, dell'articolo richiamato, ai fini della tutela dell'unità economica della Repubblica e del coordinamento della finanza pubblica, ha disposto la sospensione, fino al 31 gennaio 2014, del regime di tesoreria mista previsto dall'art. 7, del decreto legislativo 7 agosto 1987, n. 279. È stato, infine, precisato che, nello stesso periodo, agli enti ed organismi pubblici soggetti al regime di tesoreria unica si applicano le disposizioni di cui all'art. 1, della legge 29 ottobre 1984, n. 720.

Il temporaneo ritorno al sistema di tesoreria unica costituisce un evidente strumento di coordinamento della finanza pubblica a cui il legislatore statale è ricorso nell'attuale fase di risanamento urgente dei bilanci pubblici, centrale e locali. La sua finalità immediata è l'incremento della giacenza di cassa dello Stato allo scopo di limitare il ricorso all'emissione di titoli di debito pubblico necessari per procurare la liquidità a breve termine dello Stato e degli enti pubblici e così concorrere a contenere i tassi di interesse sul debito nell'attuale situazione di tensione sugli stessi.

L'art. 35, comma 8, del d.l. n. 1/2012, trova applicazione nei confronti di tutti gli Enti locali, Regioni e province autonome e costituisce, pertanto, una riforma socio-economica finalizzata alla tutela dell'unità economica della Repubblica ed al coordinamento della finanza pubblica.

2. L'art. 2, comma 10, della legge n. 30, del 2012, della Regione Valle d'Aosta, prevedendo che le disposizioni vigenti riguardanti il sistema di tesoreria unica non si applicano agli enti locali della Regione ed alle istituzioni scolastiche ed educative dipendenti dalla Regione che non usufruiscono di assegnazioni finanziarie statali, si pone in aperto contrasto con l'art. 35, comma 8, del d.l. n. 1, del 2012, e viola, di conseguenza, i principi di cui agli articoli 117, terzo e sesto comma, 119 e 120 della Costituzione.

2.1 Al riguardo non può non porsi in evidenza che il sistema di tesoreria unica, come precisato anche di recente da codesta Corte, con la sentenza n. 311/2012, costituisce uno strumento essenziale per assicurare il contenimento del fabbisogno finanziario dello Stato-ordinamento e la disciplina del suo funzionamento rientra tra le scelte di politica economica nazionale.

La disciplina dettata dalla normativa statale si sostanzia, infatti, in una “misura di gestione della liquidità tramite la quale ingentissime somme presenti nel sistema bancario vengono depositate nelle Tesorerie provinciali” (Sent. n. 311/2012) e consente, così, di emettere una minore quantità di titoli di Stato contribuendo così nella riduzione del cosiddetto spread. Tali regole, pertanto, si collocano nell'ambito dei principi fondamentali di coordinamento della finanza pubblica la cui determinazione spetta alla potestà legislativa statale e non può essere incisa o modificata dal legislatore regionale.

2.2 Si osserva ancora che l'art. 35, comma 8, del d.l. n. 1/2012, come riconosciuto da codesta Corte con la richiamata sentenza n. 311, del 2012, ha natura di principio fondamentale in materia di coordinamento nella finanza pubblica. Esso infatti prevede l'applicazione a Regioni ed Enti locali del regime di tesoreria unica di cui all'art. 1, della legge 29 ottobre 1984, n. 770 per un periodo di tempo limitato, senza vincolare o limitare la disponibilità delle somme né incidere sulla loro destinazione.

La disciplina dettata dal legislatore statale soddisfa, pertanto, entrambe le condizioni perché possa essere qualificata quale

effettivo e vincolante principio fondamentale in materia di finanza pubblica: “ha carattere transitorio e non incide sulla disponibilità delle Regioni ed Enti locali, che sono comunque tenute a contribuire al contenimento del fabbisogno finanziario del settore pubblico allargato” (Sent. n. 311/2012) e non possono, quindi, ridurlo unilateralmente.

2.3 Alla stregua delle considerazioni che si sono formulate appare evidente che la legge regionale che qui si censura, esonerando alcuni enti locali ed istituzioni regionali dal regime di tesoreria unica disposto dallo Stato, viola macroscopicamente gli artt. 117 e 119 della Costituzione nell’ottica del coordinamento della finanza pubblica, cui la Regione non può derogare, nonché l’art. 120 della Costituzione in merito ai profili di tutela dell’unità economica della Repubblica.

Per le considerazioni esposte, il Presidente del Consiglio dei Ministri, come sopra rappresentato e difeso,

chiede

che codesta Ecc.ma Corte Costituzionale voglia dichiarare la illegittimità costituzionale dell’articolo 2, comma 10, della legge n. 30, del 21 novembre 2012, della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Con l’originale notificato del presente ricorso si deposita:

1. Estratto della determinazione del Consiglio dei Ministri, assunta nella riunione del 18 gennaio 2013 e della relazione allegata al verbale;
2. Copia della impugnata legge della Regione Autonoma Valle d’Aosta n. 30/2012.

Roma, 25 gennaio 2013.

Avvocato dello Stato  
Massimo MASSELLA DUCCI TERI

---



**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 17 gennaio 2013, n. 19.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS di terreni necessari alla costruzione della strada di accesso alla frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori necessari alla costruzione della strada di accesso alla frazione Plaisant Dessous, in Comune di NUS, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

Comune censuario di NUS:

- 1) Fg. 38 - map. 910 (ex 5/b) di mq. 44 - C.T.  
Fg. 38 - map. 914 (ex 25/b) di mq. 15 - C.T.  
Fg. 38 - map. 918 (ex 17/b) di mq. 41 - C.T.  
Fg. 39 - map. 708 (ex 282/b) di mq. 27 - C.T.  
Fg. 39 - map. 717 (ex 290/b) di mq. 62 - C.T.  
Intestati a:  
MAURIS LAVOREL Filomena,  
n. NUS il 02/10/1917,  
(quota 5/12)  
c.f. MRS FMN 17R42 F987C  
VALLET Severina,  
n. a NUS il 15/07/1925  
(usufr. parziale 1/3)  
c.f. VLLSRN25L55F987R  
MAURIS Gregory,  
n. AOSTA il 13/07/1992  
c.f. MRSGGR92L13A326O  
(quota 1/18)  
MAURIS Jennifer,  
n. AOSTA il 29/10/1990  
c.f. MRSJNF90R69A326F  
(quota 1/18)  
MAURIS Marlene,  
n. AOSTA il 18/12/1979  
c.f. MRSMLN79T58A326I  
(quota 1/18)  
MAURIS Silvano Basilio,  
n. VERRAYES il 06/03/1951  
c.f. MRSSVN51C06L783J

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 19 du 17 janvier 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route d'accès au hameau de Plaisant-Dessous, à NUS, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS :

Commune de NUS :

- (quota 1/16)  
MAURIS Pietro Benvenuto,  
n. AOSTA il 14/06/1952  
c.f. MRSPRB52H14A326H  
(quota 1/16)  
MAURIS Anna Maria,  
n. AOSTA il 29/12/1957  
c.f. MRSNMR57T69A326Y  
(quota 1/16)  
MAURIS Ivana,  
n. AOSTA il 20/07/1961  
c.f. MRSVNI61L60A326R  
(quota 1/16)  
MAURIS Francesco,  
n. AOSTA il 10/04/1960  
c.f. MRSFNC60D10A326S  
(quota 1/6)  
Indennità: € 4.231,65
- 2) Fg. 38 - map. 916 (ex 24/b) di mq. 12 - C.T.  
Intestato a:  
BARATIER Giuseppina,  
n. NUS il 25/05/1939,  
c.f. BRTGPP39E65F987U  
Indennità € 480,00
- 3) Fg. 38 - map. 902 (ex 658/b) di mq. 80 - C.T.  
Intestato a:  
PETEY Alessandro,

- n. NUS il 24/10/1921,  
c.f. PTYLSN21R24F987C  
(quota 1/3)  
PETEY Anna Giuseppina,  
n. NUS il 14/10/1931,  
c.f. PTYNGS31R54F987R  
(quota 1/3)  
PETEY Valeria Martina,  
n. NUS il 19/11/1919,  
c.f. PTYVRM19S59F987D  
(quota 1/3)  
Indennità: € 3.200,00
- 4) Fg. 39 - map. 724 ( ex 304/b) di mq. 26 - C.T.  
Fg. 39 - map. 726 ( ex 305/b) di mq. 20 - C.T.  
Fg. 39 - map. 728 ( ex 311/b) di mq. 38 - C.T.  
Intestati a:  
SCARCELLI Addolorata ,  
n. Andria il 14/03/1957,  
c.f. SCRDLR57C54A285H  
(quota 1/3)  
BARATHIER Giuseppina,  
n. NUS il 25/05/1939,  
BRTGPP39E65F987U  
(quota 1/3)  
GRIMOD Rico,  
n. NUS il 06/08/1939,  
c.f. GRMRCI39M06F987Y  
(quota 1/3)  
Indennità: € 3.360,00
- 5) Fg. 38 - map. 912 (ex 6/b) di mq. 31 - C.T.  
Intestato a:  
BLANC Irma Adelina,  
n. NUS il 22/06/1930,  
c.f. BLNRMI30H62F987E  
Indennità: € 1.240,00
- 6) Fg. 38 - map. 906 (ex 657/b) di mq. 63 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1108 (ex 712/a) di mq. 12 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1109 (ex 712/b) di mq. 133 - C.T.  
Fg. 39 - map. 713 (ex 285/b) di mq. 118 - C.T.  
Intestati a:  
NOSSEN Agostino,  
n. Savona il 22/02/1947,  
c.f. NSSGTN47B22I480C  
Indennità: € 2.670,78
- 7) Fg. 38 - map. 894 (ex 18/b) di mq. 23 - C.T.  
Fg. 38 - map. 896 (ex 22/b) di mq. 28 - C.T.  
Intestati a:  
CHAPELLU Martina,  
n. AOSTA il 11/11/1965,  
c.f. CHPMTN65S51A326L  
(quota 1/2)  
SQUINABOL Diego,  
n. AOSTA il 24/12/1964,  
c.f. SQNDGI64T24A326M  
(quota 1/2)  
Indennità: € 1.040,00
- 8) Fg. 38 - map. 919 (ex 16/b) di mq. 102 - C.F.  
Intestato a:  
PAGANI Eugenio,  
n. AOSTA il 12/03/1963,  
c.f. PGNGNE63C12A326I  
(quota 1/4)  
PAGANI Liliana,  
n. AOSTA il 18/11/1959,  
c.f. PGNLLN59S58A326J  
(quota 1/4)  
DEVAL Alessandrina,  
n. NUS il 17/07/1933,  
c.f. DVLLSN33L57F987Z  
(quota 1/2)  
Indennità: € 4.080,00
- 9) Fg. 39 - map. 1106 (ex 709/a) di mq. 216 - C.T.  
Fg. 39 - map. 1107 (ex 709/b) di mq. 216 - C.T.  
Fg. 39 - map. 710 (ex 284/b) di mq. 294 - C.T.  
Intestati a:  
BORDET Tiziana,  
n. AOSTA il 11/02/1975,  
c.f. BRDTZN75B51A326A  
Indennità: € 1.647,18
- 10) Fg. 38 - map. 923 (ex 104/b) di mq. 2 - C.T.  
Fg. 39 - map. 715 (ex 286/b) di mq. 44 - C.T.  
Intestati a:  
DEVAL Giovanni Anselmo,  
n. NUS il 01/01/1951,  
c.f. DVLGNN51A01F987H  
Indennità: € 108,96
- 11) Fg. 39 - map. 740 (ex 328/b) di mq. 4 - C.T.  
Fg. 39 - map. 742 (ex 335/b) di mq. 1 - C.T.  
Intestati a:  
TUTEL Livia,  
n. NUS il 04/08/1949,  
c.f. TTLLVI49M44F987K  
Indennità: € 12,54
- 12) Fg. 39 - map. 730 (ex 312/b) di mq. 43 - C.T.  
Fg. 39 - map. 738 (ex 327/b) di mq. 5 - C.T.  
Intestati a:  
BARATIER Margherita Maria,  
n. AOSTA il 14/05/1987,  
c.f. BRTMGH87E54A326I  
(quota 1/2)  
BARATIER Daniele Francesco,  
n. AOSTA il 12/09/1989,  
c.f. BRTDLF89P12A326A  
(quota 1/2)  
Indennità: € 150,52
- 13) Fg. 39 - map. 734 (ex 325/b) di mq. 20 - C.T.  
Fg. 39 - map. 736 (ex 326/b) di mq. 6 - C.T.  
Intestati a:  
BARATIER Scolastica,  
n. NUS il 16/03/1947,

- c.f. BRTSLS47C56F987H (quota ½)  
TUTEL Silvio,  
n. NUS il 28/08/1936,  
c.f. TTLSLV36M28F987B  
(quota ½)  
Indennità: € 90,82
- 14) Fg. 39 - map. 719 (ex 661/b) di mq. 107 - C.T.  
Intestato a:  
DARFEUILLE Christiane,  
n. Parigi il 17/08/194,  
c.f. DRFCRS40M57Z110L  
Indennità: € 345,58
- 15) Fg. 38 - map. 890 (ex 665/b) di mq. 197 - C.T.  
Fg. 38 - map. 926 (ex 102/b) di mq. 151 - C.T.  
Fg. 38 - map. 928 (ex 102/d) di mq. 3 - C.T.  
Intestati a:  
BORGHESE Monica,  
n. AOSTA il 12/10/1959,  
c.f. BRGMNC59R52A326A  
(quota ½)  
BETTIO Alessandro,  
n. AOSTA il 03/12/1964,  
c.f. BTTLN64T03A326D (quota ½)  
Indennità: € 994,96

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili e all'Agenda delle Entrate dovrà essere registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 17 gennaio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 11 febbraio 2013, n. 62.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

- 16) Fg. 39 - map. 722 (ex 635/b) di mq. 93 - C.T.  
Intestato a:  
NOSSEN Jean Pierre,  
n. AOSTA il 13/06/1955,  
c.f. NSSJPR55H13A326Q  
Indennità € 300,36
- 17) Fg. 39 - map. 732 (ex 318/b) di mq. 62 - Pri - C.T.  
Intestato a:  
CHAPELLU Martina,  
n. AOSTA il 11/11/1965,  
c.f. CHPMTN65S51A326L  
(quota ½)  
SQUINABOL Diego,  
n. AOSTA il 24/12/1964,  
c.f. SQNDGI64T24A326M  
(quota ½)  
Indennità: € 200,25
- 18) Fg. 38 - map. 921 (ex 14/b) di mq. 21 - Pri - C.T.  
Intestato a:  
BLANC Andrea, n. AOSTA  
il 18/04/1967,  
c.f. BLNDR67D18A326L  
Indennità: € 67,83

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 17 janvier 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 62 du 11 février 2013,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

di designare, in seno al Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro, la Dr.ssa Tiziana MORRA quale rappresentante effettivo della Direzione Regionale del Lavoro della Valle d'Aosta.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 febbraio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 11 febbraio 2013, n. 63.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno al Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro, il Dr. Onofrio DE CANDIA quale rappresentante supplente della Direzione regionale INPS della Valle d'Aosta.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 febbraio 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 29 gennaio 2013, n. 305.**

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito a presentare progetti per attività formative per occupati – PO "Occupazione" FSE asse adattabilità – interventi formativi per occupati invito n. 2012/03 - Prima scadenza. Impegno di spesa.**

arrête

Mme Tiziana MORRA est nommée membre titulaire du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail en qualité de représentante de la Direction régionale de l'emploi de la Vallée d'Aoste.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 février 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 63 du 11 février 2013,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Onofrio DE CANDIA est nommé membre suppléant du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail en qualité de représentant de la Direction régionale INPS de la Vallée d'Aoste.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 février 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 305 du 29 janvier 2013,**

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets lancé en vue des actions de formation destinées aux actifs occupés à réaliser avec le concours du FSE – PO Emploi axe Adaptation – Actions de formation destinées aux actifs occupés (première échéance - appel à projets n° 2012/03) et engagement de la dépense y afférente.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
POLITICHE DELLA FORMAZIONE  
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in risposta dell'Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo 2007/2013 - Invito 2012/03 come esposto nelle tabelle allegate al presente provvedimento, del quale formano parte integrante;
2. di impegnare la spesa complessiva di Euro 69.001,34 (sessantanovemilauno/34), a) sul capitolo 30056 "Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013", richiesta 15350 per il triennio 2013/2015 (Fondo di euro 2.000.000,00, prenotato con DGR 87/2012 n. prenot. 1944) che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che il presente Provvedimento Dirigenziale sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Michele MONTELEONE

Il Dirigente  
Luca DOVIGO

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
POLITIQUES DE LA FORMATION  
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

1. Le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel n° 2012/03 lancé en vue des actions à réaliser avec le concours du Fonds social européen 2007/2013 est approuvé tel qu'il appert des tableaux visés aux annexes qui font partie intégrante du présent acte;
2. La dépense globale y afférente, qui se chiffre à 69 001,34 euros (soixante-neuf mille et un euros et trente-quatre centimes), est engagée sur le chapitre 30056 «Subventions pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013», détail 15350, (Fonds de 2 000 000,00 d'euros réservé par la DGR n° 87/2012, réservation n° 1944) du budget de gestion 2013/2015 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,  
Luca DOVIGO

**PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"**  
**OBIETTIVO 2**  
 BANDO 2012/03 - ANNO 2012 - PRIMA SCADENZA  
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Progetti non valutabili**

Numero	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punteggio	Note
1	2012/031a100	12/031a100073	Fondazione Montagna sicura	Project Management Advanced	0	Progetto ritirato con lettera del 30/07/2012 con prot. 397/2012 e ns. prot. 11551/DPLF del 07/08/2012

656

**PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"**  
**OBIETTIVO 2**  
 BANDO 2012/03 - ANNO 2012 - PRIMA SCADENZA  
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Progetti non idonei**

Num.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Note
1	2012/031a100	12/031a100072	technos medica	PROGETTO FORMATIVO TECHNOS MEDICA s.r.l. 2012	37,5	Progetto non sufficientemente motivato. Presenta incongruenze tra i profili professionali coinvolti e gli obiettivi/contenuti del corso. La delega non può essere data alla società indicata in quanto nello statuto non è prevista la consulenza e la formazione per aziende di servizi.

**PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"**  
**OBIETTIVO 2**  
 BANDO 2012/03 - ANNO 2012 - PRIMA SCADENZA  
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 3 - Proposte idonee**

Num.	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Note
1	2012/031a100	12/031a100071FOR	DE MARCHI GIANOTTI	GIANOTTI - FORMAZIONE 2012	60,0	
2	2012/031a100	12/031a100074FOR	EBFORM - AGENZIA FORMATIVA DEGLI ENTI BILATERALI	Formazione specialistica in attuazione del piano di sviluppo delle risorse umane dell' EBform	65,5	
3	2012/031a100	12/031a100075FOR	Fondazione Montagna sicura	PROJECT MANAGEMENT - 2° edizione	50,5	
4	2012/031a101	12/031a101045FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	EGroup.Work	57,0	Il cofinanziamento privato è stato calcolato sulla base dei partecipanti ai vari corsi. L'azienda Sintel è PI e quindi deve garantire il 20% minimo di cofinanziamento mentre Projet Formation è GI e deve garantire il 40% minimo di cofinanziamento.

657

**PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE "OCCUPAZIONE"**  
**OBIETTIVO 2**  
 BANDO 2012/03 - ANNO 2012 - PRIMA SCADENZA  
 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili**

Num.	Assessorato	Scheda intervento	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Anno 2012		Cofinanziamento Privato		Cofinanziamento Privato minimo	Capitolo	Richiesta
									Euro	%	Euro	%			
1	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100071FOR	DE MARCHI GIANOTTI	GIANOTTI - FORMAZIONE 2012	15.496,80	15.496,80	12.397,44	12.397,44	80,000	3.099,36	20,000	20	30056	15350
2	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100074FOR	EBFORM - AGENZIA FORMATIVA DEGLI ENTI BILATERALI	Formazione specialistica in attuazione del piano di sviluppo delle risorse umane dell' EBform	27.120,00	27.120,00	21.696,00	21.696,00	80,000	5.424,00	20,000	20	30056	15350
3	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a100	12/031a100075FOR	Fondazione Montagna sicura	PROJECT MANAGEMENT - 2° edizione	4.843,00	4.843,00	3.874,40	3.874,40	80,000	966,60	20,000	20	30056	15350
4	Struttura Politiche della Formazione e dell'Occupazione	2012/031a101	12/031a101045FOR	PROGETTO FORMAZIONE SCRL	EGroup.Work	49.839,16	49.839,16	31.033,50	31.033,50	62,267	18.805,66	37,733	20	30056	15350

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 28 dicembre 2012, n. 6036.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle organizzazioni *L'Anello di Re Salomone* di AOSTA, *Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo* di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, *Matrix* di POLLEIN, *Telefono Amico* di AOSTA e *Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (A.I.V.A.)* di AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELLE POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale le seguenti organizzazioni:

- Associazione *L'anello di Re Salomone*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta, Onlus, Via Xavier de Maistre, 19, AOSTA;
- *Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo*, Fraz. Predumaz Falcoz, 25, SAINT-RHÉMY-EN-BOSES;
- *Matrix*, Loc. Autoporto, 33/P, POLLEIN;
- *Telefono Amico*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta, Onlus, Via Xavier de Maistre, 19, AOSTA;
- *Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (A.I.V.A.)*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta, Onlus, Via Xavier de Maistre, 19, AOSTA;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Gianni NUTI

**Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2013, n. 321.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2013.**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 6036 du 28 décembre 2012,**

**portant radiation de *L'Anello di Re Salomone* d'AOSTE, de *l'Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo* de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, de *Matrix* de POLLEIN, de *Telefono Amico* d'AOSTE et de *l'Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (AIVA)* d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE DIRIGEANT DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les organisations ci-après sont radiées du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *L'Anello di Re Salomone*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta Onlus, 19, rue Xavier-de-Maistre, AOSTE ;
- *Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo*, 25, hameau de Prédumaz Falcoz, SAINT-RHÉMY-EN-BOSES ;
- *Matrix*, 33/P, région autoport, POLLEIN ;
- *Telefono Amico*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta Onlus, 19, rue Xavier-de-Maistre, AOSTE ;
- *Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta (AIVA)*, c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta Onlus, 19, rue Xavier-de-Maistre, AOSTE ;

2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

Le dirigeant,  
Gianni NUTI

**Acte du dirigeant n° 321 du 30 janvier 2013,**

**portant approbation du classement régional définitif 2013 des pédiatres de famille, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille, modifié et complété.**



IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
SANITÀ REGIONALE

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria unica regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta da valere per l'anno 2013, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2013 - pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2013 - pediatri per punteggio decrescente);
2. di stabilire che, in applicazione del comma 4, dell'articolo 17 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà accertare le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici pediatri di libera scelta incaricati, inseriti nella graduatoria di cui trattasi;
3. di stabilire che, in applicazione del comma 11, dell'articolo 15 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà accertare la titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella vigente graduatoria regionale per la pediatria di libera scelta, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento;
4. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 15 comma 9 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'Estensore  
Daniela CHENEY

Il Dirigente  
Morena JUNOD

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
SANTÉ RÉGIONALE

Omissis

décide

1. Le classement régional définitif 2013 des pédiatres de famille est approuvé tel qu'il figure aux annexes qui font partie intégrante et essentielle du présent acte (Annexe A: classement 2013 des pédiatres de famille par ordre alphabétique; Annexe B: classement 2013 des pédiatres de famille par ordre décroissant du nombre de points);
2. En application du quatrième alinéa de l'art. 17 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier si les pédiatres de famille titulaires d'un emploi et inscrits au classement en cause se trouvent dans un cas d'incompatibilité ;
3. En application du onzième alinéa de l'art. 15 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier, lors de l'attribution des postes vacants, si les pédiatres de famille inscrits au classement en cause sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation ;
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du neuvième alinéa de l'art. 15 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille, modifié et complété.

Le rédacteur,  
Daniela CHENEY

Le dirigeant,  
Morena JUNOD

ALLEGATO A :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA VALIDA PER  
L'ANNO 2013 :**

PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2013 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	AICARDI MARCO	02/05/1973	VERRAYES	AO		6,35	33
2	BAGNASCO FABIO	05/06/1957	ARENZANO	GE		4,20	44
3	BALDINI PAOLA	05/10/1966	VEZZANO LIGURE	SP		38,85	2
4	BARONE VALENTINA	25/03/1978	AOSTA	AO		11,80	17
5	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957	VILLENEUVE	AO		40,75	1
6	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979	NAPOLI	NA		4,00	54
7	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975	SARRE	AO		5,85	34
8	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979	CATANIA	CT		4,00	55
9	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972	GENOVA	GE		4,00	46
10	CAVALLARO CONCETTA	08/07/1975	TRECASTAGNI	CT		4,60	40
11	CELENTANI GIAN LUIGI	25/03/1954	PROCIDA	NA		18,20	9
12	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966	SAINT-VINCENT	AO		7,75	25
13	CIRILLO PIA	14/06/1975	TORRE ANNUNZIATA	NA		4,60	39
14	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967	ROISAN	AO		10,65	19
15	CONTI VALERIA	17/06/1969	MONTALTO DORA	TO		6,35	31
16	COSTABELLO LAURA	20/09/1971	PINEROLO	TO		10,50	21
17	CRESTA LORENZO	20/07/1972	GENOVA	GE		20,70	8
18	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964	MESSINA	ME		17,70	11
19	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976	GENOVA	GE		4,00	50
20	DELIU EVA	15/10/1971	GENOVA	GE		4,00	47
21	DURERO GIULIANA	26/08/1951	AOSTA	AO		17,75	10
22	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968	SARRE	AO		10,65	20
23	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975	AOSTA	AO		12,40	16
24	GAIERO ALBERTO	30/07/1966	SAVONA	SV		12,40	15
25	GALIERO VIVIANA	29/09/1969	SAINT-VINCENT	AO		11,00	18
26	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976	CUNEO	CN		5,20	37
27	GENOVESE STEFANIA	28/12/1973	CATANIA	CT		16,90	12
28	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975	GENOVA	GE		4,00	49
29	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974	RAPALLO	GE		6,45	30
30	LAZIER LUISELLA	15/09/1977	GABY	AO		8,80	24
31	LODI FABIO	03/05/1969	CASTANO PRIMO	MI		4,70	38
32	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	26/08/1973	SAN CATALDO	CL		7,40	27
33	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967	VALENZANO	BA		5,40	36
34	MIODINI VILMA	12/11/1961	SARRE	AO		4,05	45
35	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952	AOSTA	AO		12,95	14
36	MUCERINO JADA	09/09/1973	NAPOLI	NA		4,30	43
37	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960	RAGUSA	RG		32,90	5
38	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966	NAPOLI	NA		9,45	23
39	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972	SAN FERMO DELLA BATTAGLIA	CO		7,35	28
40	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954	SETTIMO VITTONI	TO		35,15	3
41	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976	CHIAVARI	GE		9,50	22
42	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950	VIBONATI	SA		21,70	7
43	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958	MASONE	GE		7,60	26
44	QUEIROLO SARA	04/10/1977	LAVAGNA	GE		4,60	41
45	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977	AVERSA	CE		4,00	53
46	ROSSET ROBERTO	30/03/1952	QUART	AO		27,70	6
47	SALZANO GIUSEPPINA	23/09/1974	NOCERA INFERIORE	SA		4,00	48
48	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974	SAINT-VINCENT	AO		13,00	13
49	SECCO ANDREA	02/03/1978	CASALE MONFERRATO	AL		4,00	56
50	STARTARI LUISA	07/09/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC		7,25	29

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                    **Medici pediatri**  
**Anno e versione**            **2013 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974	GRAVINA IN PUGLIA	BA		5,80	35
52	TESTA MARINA	19/12/1968	AOSTA	AO		6,35	32
53	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976	GENOVA	GE		4,00	51
54	VIELMI FRANCESCA	24/08/1979	AOSTA	AO		4,60	42
55	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO		33,60	4
56	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976	MILANO	MI		4,00	52

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA VALIDA PER  
L'ANNO 2013 :**

PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2013 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957		40,75	
2	BALDINI PAOLA	05/10/1966		38,85	
3	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954		35,15	
4	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960		33,60	
5	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960		32,90	
6	ROSSET ROBERTO	30/03/1952		27,70	
7	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950		21,70	
8	CRESTA LORENZO	20/07/1972		20,70	
9	CELENTANI GIAN LUIGI	25/03/1954		18,20	
10	DURERO GIULIANA	26/08/1951		17,75	
11	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964		17,70	
12	GENOVESE STEFANIA	28/12/1973		16,90	
13	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974		13,00	
14	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952		12,95	
15	GAIERO ALBERTO	30/07/1966		12,40	Precede per anzianità di specializzazione
16	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975		12,40	
17	BARONE VALENTINA	25/03/1978		11,80	
18	GALIERO VIVIANA	29/09/1969		11,00	
19	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967		10,65	Precede per anzianità di specializzazione
20	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968		10,65	
21	COSTABELLO LAURA	20/09/1971		10,50	
22	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976		9,50	
23	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966		9,45	
24	LAZIER LUISELLA	15/09/1977		8,80	
25	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966		7,75	
26	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958		7,60	
27	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	26/08/1973		7,40	
28	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972		7,35	
29	STARTARI LUISA	07/09/1967		7,25	
30	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974		6,45	
31	CONTI VALERIA	17/06/1969		6,35	Precede per anzianità di specializzazione
32	TESTA MARINA	19/12/1968		6,35	Precede per anzianità di specializzazione
33	AICARDI MARCO	02/05/1973		6,35	
34	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975		5,85	
35	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974		5,80	
36	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967		5,40	
37	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976		5,20	
38	LODI FABIO	03/05/1969		4,70	
39	CIRILLO PIA	14/06/1975		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
40	CAVALLARO CONCETTA	08/07/1975		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
41	QUEIROLO SARA	04/10/1977		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
42	VIELMI FRANCESCA	24/08/1979		4,60	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                      **Medici pediatri**  
**Anno e versione**              **2013 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	MUCERINO JADA	09/09/1973		4,30	
44	BAGNASCO FABIO	05/06/1957		4,20	
45	MIODINI VILMA	12/11/1961		4,05	
46	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972		4,00	Precede per votazione di specializzazione
47	DELIU EVA	15/10/1971		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
48	SALZANO GIUSEPPINA	23/09/1974		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
49	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975		4,00	Precede per votazione di specializzazione
50	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
51	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
52	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
53	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
54	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
55	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979		4,00	Precede per votazione di specializzazione
56	SECCO ANDREA	02/03/1978		4,00	

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 dicembre 2012, n. 2518.

Approvazione di modificazioni al disciplinare approvato con DGR n. 3722 del 1° dicembre 2006 recante “Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell’articolo 10 della l.r. 19 maggio 2005 n. 11”, già modificato con DGR 2780/2008.

#### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di apportare, per le motivazioni riportate in premessa, le seguenti modificazioni all’articolo 2 (Gradi) del disciplinare approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3722 del 1° dicembre 2006, recante “Approvazione della disciplina dei gradi e delle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell’articolo 10 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11”, successivamente modificato con deliberazione della Giunta regionale n. 2780 del 26 settembre 2008:

a) i punti 2 e 3 sono sostituiti dai seguenti:

“2. Il Comune o l’ente preposto, nel caso di gestione associata del servizio, attribuisce, con atto formale, i gradi agli addetti alla polizia locale, tenuto conto della dotazione dell’organico del servizio o del corpo, della categoria e della posizione dell’addetto, dell’anzianità di servizio maturata, qualora prevista come requisito per l’attribuzione e la progressione di grado nella colonna “Categoria” della Sezione 1 del presente disciplinare, nonché dell’assolvimento degli obblighi formativi di cui al titolo III del disciplinare approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2694 del 18 novembre 2011, recante “Definizione degli standard formativi, della tipologia e della durata dei corsi diretti alla formazione di base, all’aggiornamento e alla riqualificazione professionale degli addetti alla polizia locale, ai sensi dell’art. 9 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11”, di seguito denominato “Testo unico della formazione”.

3. Ai fini dell’attribuzione e della progressione nel grado l’anzianità di servizio viene calcolata tenendo conto del servizio effettivamente prestato. Per “servizio effettivamente prestato” si intende il servizio, rapportato al tempo pieno, prestato nell’ente di appartenenza o in altro ente locale,

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2518 du 28 décembre 2012,

modifiant le règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1<sup>er</sup> décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l’art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005) et déjà modifié par la DGR n° 2780/2008.

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, l’art. 2 (Grades) du règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3722 du 1<sup>er</sup> décembre 2006 (Approbation de la réglementation des grades et des caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale, au sens de l’art. 10 de la LR n° 11 du 19 mai 2005) et déjà modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 2780 du 26 septembre 2008 est modifié comme suit:

a) Les deuxième et troisième alinéas dudit article sont remplacés par des alinéas ainsi rédigé :

«2. La Commune ou, en cas de gestion du service à l’échelle supracommunale, la collectivité chargée dudit service, attribue, par acte formel, les grades aux fonctionnaires de la police locale, compte tenu des effectifs du service ou du corps, de la catégorie et de la position des fonctionnaires et de l’ancienneté acquise par ces derniers, au cas où celle-ci figurerait en tant que condition requise en vue de l’attribution des grades et de l’avancement dans la colonne « Catégorie » de la Section 1 du présent règlement, ainsi que du respect des obligations de formation visées au titre III du règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2694 du 18 novembre 2011 portant définition des standards, des types et de la durée des cours de formation de base, de recyclage et de requalification professionnelle à l’intention des fonctionnaires des services de police locale, aux termes de l’art. 9 de la LR n° 11 du 19 mai 2005, ci-après dénommé « Texte unique de la formation ». » ;

«3. Aux fins de l’attribution des grades et de l’avancement, l’ancienneté de service est calculée compte tenu du service effectif. L’on entend par « service effectif » le service effectué à plein temps dans le cadre de l’établissement d’appartenance ou d’une autre collectivité locale, même de ma-



*anche in modo non continuativo, sia a tempo determinato, che a tempo indeterminato, nella stessa categoria, posizione e profilo professionale di addetto alla polizia locale, decurtato dei periodi di assenza dovuta a fatti che sospendono o interrompono il servizio stesso.*

*La progressione di grado, nell'ambito delle categorie di Agente, Sottufficiale, Ufficiale inferiore e Ufficiale superiore, è determinata, tenuto conto di quanto previsto dai punti 2 e 3, tranne che per i gradi apicali attribuibili esclusivamente qualora nella categoria e posizione più elevata della dotazione organica dell'ente siano presenti 2 o più addetti, indipendentemente dal grado acquisito dagli stessi. L'addetto che ricopre il grado apicale è individuato secondo i criteri indicati dal regolamento dell'ente, che dovranno tenere conto anche dell'assolvimento degli obblighi formativi di cui al titolo III del Testo unico della formazione.”.*

b) dopo il punto 3 sono aggiunti i seguenti:

*“3bis. Gli anni di servizio necessari per la progressione di grado, indicati nella Sezione 1 del presente disciplinare, sono aumentati di sei mesi per ogni biennio nel quale non siano stati regolarmente assolti gli obblighi formativi previsti dal titolo III del Testo unico della formazione ed, in particolare, dall'art. 20. Fermo restando l'aumento dell'anzianità di servizio, la progressione di grado è comunque subordinata all'effettivo assolvimento degli obblighi formativi.*

*Costituisce prova dell'assolvimento degli obblighi formativi, ai fini della progressione di grado, il curriculum formativo dell'addetto alla polizia locale istituito, presso ciascun ente, ai sensi dell'articolo 21 del Testo unico della formazione.*

*3ter. Per gli addetti alla polizia locale in servizio alla data del 18 novembre 2011 (entrata in vigore del Testo unico della Formazione), ai fini dell'applicazione delle disposizioni di cui al precedente comma 3bis, i bienni formativi decorrono dal 18 novembre 2011.”;*

2) di stabilire che le disposizioni di cui al punto 3bis dell'articolo 2 (Gradi) del disciplinare approvato con DGR 3722/2006, come inserito dal punto 1), lettera b), della presente deliberazione, non trovano applicazione per gli addetti alla polizia locale che maturano l'anzianità necessaria per la progressione di grado nel periodo compreso tra la data di adozione della presente deliberazione ed il 18 novembre 2013 (scadenza del primo biennio formativo ai sensi della DGR 2694/2011);

*nière non continue, sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, dans les mêmes catégorie, position et profil professionnel de fonctionnaire de la police locale, déduction faite des périodes d'absence pour des raisons qui entraînent la suspension ou l'interruption du service.*

*Pour les catégories d'agent, de sous-officier, d'officier inférieur et d'officier supérieur, l'avancement est établi, sans préjudice des dispositions du point 2 ci-dessus, sur la base de l'ancienneté de service, sauf pour les grades qui ne peuvent être attribués que si deux fonctionnaires ou plus figurant à l'organigramme de la collectivité concernée relèvent de la catégorie et de la position les plus élevées, quel que soit leur grade. Le grade le plus élevé est attribué au sens des critères fixés par le règlement de la collectivité, qui doivent tenir compte, entre autres, du respect des obligations de formation visées au titre III du texte unique de la formation. ».*

b) Après le troisième alinéa, sont ajoutés les deux alinéas ainsi rédigés :

*« 3 bis. Les années de service nécessaires aux fins de l'avancement dans les grades indiqués dans la section I du présent règlement sont augmentées de six mois pour chaque période de deux ans au titre de laquelle les obligations de formation prévues par le titre III du Texte unique de la formation, et notamment par l'art. 20 de celui-ci, n'ont pas été respectées. Sans préjudice de l'augmentation de l'ancienneté de service nécessaire, l'avancement de grade est toutefois subordonné au respect des obligations de formation.*

*Aux fins de l'avancement de grade, le curriculum de la formation des fonctionnaires de la police locale créé auprès de chaque collectivité au sens de l'art. 21 du Texte unique de la formation représente la preuve que les obligations de formation ont été respectées. »;*

*« 3 ter. Aux fins de l'application des dispositions du troisième alinéa bis ci-dessus, pour les fonctionnaires de la police locale en service au 18 novembre 2011, date de l'entrée en vigueur du Texte unique de la formation, les périodes de deux ans visées à l'alinéa précédent sont calculées à compter de ladite date. »;*

2) Les dispositions du troisième alinéa bis de l'art. 2 (Grades) du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006, tel qu'il est inséré au sens de la lettre b) du point 1 de la présente délibération, ne sont pas appliquées aux fonctionnaires de la police locale qui atteignent l'ancienneté nécessaire aux fins de l'avancement de grade dans la période comprise entre la date d'adoption de la présente délibération et le 18 novembre 2013, date d'expiration de la première période de deux ans relative aux obligations de formation au sens de la DGR n° 2694/2011 ;

- 3) di affidare al Comitato tecnico-consultivo in materia di polizia locale, di cui all'articolo 8 della l.r. 11/2005, il compito di vigilare periodicamente sull'osservanza, da parte dei soggetti interessati (Comuni e addetti alla polizia locale), degli obblighi formativi previsti dal disciplinare approvato con DGR 2694/2011, anche ai fini di una corretta applicazione dei criteri per la progressione di grado degli addetti alla polizia locale, di cui all'articolo 2 del disciplinare approvato con DGR 3722/2006, come modificati con la presente deliberazione;
- 4) di allegare alla presente, al fine di facilitarne la lettura, il testo del disciplinare sui gradi e sulle caratteristiche dei distintivi di grado degli addetti alla polizia locale (approvato con DGR 3722/2006 e successivamente modificato con DGR 2780/2008), escluse le sezioni I e II che rimangono invariate, coordinato con le modificazioni apportate con la presente deliberazione riportate in corsivo;
- 5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ai sensi del comma 2, lettera a), dell'articolo 4 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25.

Allegato Omissis.

Il testo integrale della deliberazione e del disciplinare allegato sono consultabili sul sito internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) nella sezione "Deliberazioni" oppure nella sezione "Polizia locale" del canale telematico "Enti locali".

---

### Deliberazione 1° febbraio 2013, n. 93.

**Definizione delle modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 31/2012 (Legge finanziaria per gli anni 2013/2015).**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di definire all'allegato 1) alla presente deliberazione le modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31;
- 2) di autorizzare, per le motivazioni espresse in premessa, Finaosta S.p.A., nonché Unicredit S.p.A. convenzionata con la Regione, limitatamente ai mutui di cui al Capo I della l.r. 33/73, a dare attuazione alla sospensione del pagamento delle rate dei mutui stipulati al 31 dicembre 2012, in scadenza dal 1° marzo 2013 e fino al 28 febbraio 2014;

- 3) Le Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11/2005 est chargé de contrôler périodiquement si les intéressés (Communes et fonctionnaires de la police locale) respectent les obligations de formation prévues par le règlement approuvé par la DGR n° 2694/2011, entre autres aux fins de l'application correcte des critères pour l'avancement des fonctionnaires de la police locale visés à l'art. 2 du règlement approuvé par la DGR n° 3722/2006 et modifiés par la présente délibération;
- 4) Aux fins d'une meilleure compréhension, le texte du règlement sur les grades et les caractéristiques des insignes de grades des fonctionnaires de la police locale approuvé par la DGR n° 3722/2006 et modifié par la DGR 2780/2008 est complété par les modifications apportées au sens de la présente délibération (indiquées en italique) et annexé à la présente délibération, exclusion faite des sections I et II qui restent inchangées;
- 5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

Les annexes ne sont pas publiées.

Le texte intégral de la présente délibération et du règlement annexé peuvent être consultés sur le site internet de la Région, à l'adresse suivante: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) (sections Deliberazioni ou Polizia locale de la rubrique thématique Enti locali).

---

### Délibération n° 93 du 1<sup>er</sup> février 2013,

**portant définition des modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la loi régionale n° 31/2012 (Loi de finances 2013/2015).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés visée à l'art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012 sont définies à l'annexe 1 de la présente délibération;
- 2) Pour les raisons indiquées au préambule, Finaosta SpA et Unicredit SpA, conventionnée avec la Région, sont autorisées à appliquer, limitativement aux emprunts visés au chapitre Ier de la LR n° 33/1973, la suspension du remboursement des échéances comprises entre le 1<sup>er</sup> mars 2013 et le 28 février 2014 des emprunts contractés au 31 décembre 2012;

- 3) di stabilire, nell'ambito dei criteri e delle modalità di attuazione del beneficio in argomento, come da allegato 1), che forma parte integrante della presente deliberazione, in particolare che:
- per le motivazioni di cui in premessa, la quantificazione dell'aiuto in "de minimis" sia effettuata utilizzando il tasso base di cui alla Comunicazione della Commissione Europea 2008/C 14/02, periodicamente aggiornato dalla CE aumentato di 100 punti base, che rappresenta il tasso solitamente applicato in presenza di prestiti con rating buono e garanzie normali;
  - per le imprese interessate, che non possono beneficiare di agevolazioni in regime "de minimis" ai sensi del regolamento CE n. 1998/2006, in quanto operanti in un settore escluso dal regime "de minimis" o in quanto il totale degli aiuti ha superato il massimale di 200.000,00 euro (o di 100.000,00 euro limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada) nell'arco dei tre esercizi finanziari, la sospensione del pagamento delle rate di mutuo possa essere egualmente disposta a condizione che l'impresa richiedente assuma a proprio carico i connessi oneri finanziari, calcolati applicando il metodo previsto all'allegato 1, che saranno rimborsati, mediante quote di pari importo ciascuna, da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione;
- 4) di approvare gli allegati fac-simile di moduli di presentazione delle istanze a Finaosta S.p.A. (allegato 2 privati, allegato 3 imprese) e a Unicredit S.p.A. (allegato 4), che formano parte integrante della presente deliberazione;
- 5) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 6) di prevedere che eventuali rettifiche e/o integrazioni del modulo di presentazione delle istanze di cui al precedente punto 4), che si rendessero necessarie, saranno adottate mediante apposito provvedimento dirigenziale dalla Struttura credito, partecipazioni e previdenza integrativa.
- 3) Dans le cadre des critères et des modalités d'application de l'aide en cause visés à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération, il est notamment établi ce qui suit :
- pour les raisons indiquées au préambule, le montant de l'aide de minimis est calculé en fonction du taux de base visé à la Communication n° 2008/C 14/02 de la Commission européenne, périodiquement mis à jour par celle-ci, auquel sont ajoutés 100 points de base, majoration qui s'applique normalement aux prêts aux entreprises présentant une bonne notation et un niveau de sûreté normal ;
  - la suspension du remboursement des emprunts peut être accordée aux entreprises intéressées qui ne peuvent bénéficier d'aucune aide relevant du régime de minimis visé au Règlement (CE) n° 1998/2006 du fait de leur appartenance à un secteur exclu dudit régime ou du fait que le total des aides dont elles ont bénéficié au cours des trois exercices précédents dépasse le plafond de 200 000,00 euros (ou de 100 000,00 euros, pour les entreprises du secteur du transport routier), à condition qu'elles assument les charges financières y afférentes, calculées selon la méthode visée à l'annexe 1 de la présente délibération et dont le remboursement sera effectué en fractions égales lors des premiers remboursements qui suivent la/les période(s) de suspension ;
- 4) Les modèles des demandes à adresser à Finaosta SpA (annexes 2 pour les particuliers et 3 pour les entreprises) et à Unicredit SpA (annexe 4) sont approuvés tels qu'ils figurent auxdites annexes, qui font partie intégrante de la présente délibération ;
- 5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;
- 6) Toute modification des modèles visés au point 4 ci-dessus qui s'avérerait nécessaire doit être adoptée par acte du dirigeant de la structure «Crédit, participations et caisse complémentaire».

**Allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 93,  
in data 1° febbraio 2013.**

**Criteri e modalità di attuazione, ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 21 novembre 2012, n. 31, della sospensione delle rate di mutui agevolati previsti da leggi regionali.**

Art. 1  
(Oggetto dell'agevolazione)

1. Finaosta S.p.A. è tenuta a disporre la sospensione del pagamento della quota capitale e quota interessi delle rate in scadenza dal 1° marzo 2013 e fino al 28 febbraio 2014 sui mutui, anche in corso di preammortamento, stipulati fino al 31 dicembre 2012, a valere sui fondi di rotazione regionali di cui alle seguenti leggi regionali:

- 8 ottobre 1973, n. 33 “Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d’Aosta”, limitatamente al Capo I “Provvidenze per il recupero di centri e nuclei abitati”;
- 28 giugno 1982, n. 16 “Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d’Aosta” (Gestione speciale);
- 30 dicembre 1982, n. 101 “Costituzione di fondi di rotazione per l’artigianato, il commercio e la cooperazione”;
- 28 dicembre 1984, n. 76 “Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell’industria edilizia”;
- 15 luglio 1985, n. 46 “Concessione di incentivi per la realizzazione di impianti di risalita e di connesse strutture di servizio”
- 28 novembre 1986, n. 56 “Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie”;
- 13 maggio 1993, n. 33 “Norme in materia di Turismo equestre”;
- 24 dicembre 1996, n. 43 “Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura”;
- 27 febbraio 1998, n. 8 “Interventi regionali per lo sviluppo di impianti a fune e di connesse strutture di servizio”;
- 26 maggio 1998, n. 38 “Interventi regionali a favore del settore termale”;

**Annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional  
n° 93 du 1<sup>er</sup> février 2013**

**Critères et modalités d’application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés prévus par des lois régionales, au sens de l’art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012.**

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet de l’aide)

1. Finaosta SpA est tenue d’appliquer – y compris pendant la période de différé partiel d’amortissement – la suspension du remboursement (capital plus intérêts) des échéances qui se situent entre le 1<sup>er</sup> mars 2013 et le 28 février 2014 des emprunts accordés au 31 décembre 2012, à valoir sur les fonds de roulement régionaux visés aux lois régionales énumérées ci-après :

- n° 33 du 8 octobre 1973 portant constitution de fonds de roulement régionaux pour la promotion d’initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d’Aoste (limitativement à son chapitre premier - Mesures pour la réhabilitation de centres et d’îlots habités) ;
- n° 16 du 28 juin 1982 portant constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Vallée d’Aoste (Gestion spéciale) ;
- n° 101 du 30 décembre 1982 portant constitution de fonds de roulement pour l’artisanat, le commerce et la coopération ;
- n° 76 du 28 décembre 1984 portant constitution de fonds de roulement pour la relance de l’industrie du bâtiment ;
- n° 46 du 15 juillet 1985 portant aides à la réalisation de remontées mécaniques et de structures y afférentes ;
- n° 56 du 28 novembre 1986 portant dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction ;
- n° 33 du 13 mai 1993 portant dispositions en matière de tourisme équestre ;
- n° 43 du 24 décembre 1996 portant constitution d’un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d’amélioration foncière dans le domaine de l’agriculture ;
- n° 8 du 27 février 1998 portant actions régionales en faveur de l’essor des transports par câble et des structures y afférentes ;
- n° 38 du 26 mai 1998 portant mesures régionales en faveur du secteur thermal ;

- 4 settembre 2001, n. 19 “Interventi regionali a sostegno delle attività turistico- ricettive e commerciali”;
  - 24 giugno 2002, n. 11 “Disciplina degli interventi e degli strumenti diretti alla delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico”;
  - 31 marzo 2003, n. 6 “Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane”;
  - giugno 2004, n. 7 “Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli”;
  - 16 marzo 2006, n. 7 “Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16” (Gestione speciale);
  - 4 dicembre 2006, n. 29 “ Nuova disciplina dell’agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1”;
  - 23 dicembre 2009, n. 52 “Interventi regionali per l’accesso al credito sociale”.
2. Limitatamente ai mutui a valere sul fondo di rotazione di cui al Capo II della l.r. 33/73 l’accoglimento della richiesta è sospensivamente condizionato all’integrazione dell’elenco di cui al comma 1, art. 1 della l.r. 31 del 21 novembre 2012.
  3. La sospensione concerne la prima rata sui mutui agevolati con rate semestrali e un periodo di sei mesi sui mutui agevolati con rate annuali, con conseguente variazione delle scadenze delle rate successive.
  4. Unicredit S.p.A. è tenuta, limitatamente ai mutui contratti con la stessa a valere sul fondo di rotazione di cui al Capo I della l.r. 33/73, a disporre la sospensione di cui al comma 1.
  5. La sospensione del pagamento delle rate dei mutui non prevede la corresponsione di interessi di mora e oneri aggiuntivi, fatti salvi gli oneri di cui al comma 3 dell’articolo 4 che segue.
  6. Al termine della sospensione, il pagamento delle rate riprende con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione; la durata del piano di ammortamento stesso è prorogata di un periodo eguale a quello della sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di rimborso del mutuo.
  7. La sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione.
- n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d’aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales ;
  - n° 11 du 24 juin 2002 portant mesures et instruments visant à la délocalisation des immeubles situés dans des zones soumises à un risque hydrogéologique ;
  - n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l’essor des entreprises industrielles et artisanales ;
  - n° 7 du 8 juin 2004 portant aides régionales aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles ;
  - n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Gestion spéciale) ;
  - n° 29 du 4 décembre 2006 portant nouvelle réglementation de l’agritourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998 ;
  - n° 52 du 23 décembre 2009 (Mesures régionales pour l’accès au crédit social) ;
2. Pour ce qui est des emprunts à valoir sur le fonds de roulement visé au chapitre II de la LR n° 33/1973, les demandes de suspension en cause ne pourront être accueillies que lorsque la liste visée au premier alinéa de l’art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 31 du 21 novembre 2012 sera complétée.
  3. La suspension du remboursement en cause concerne le premier versement dû en cas d’emprunts bonifiés comportant des versements semestriels, et une période de six mois en cas d’emprunts bonifiés comportant des versements annuels, ce qui entraîne la variation des échéances suivantes.
  4. Unicredit SpA est tenue d’appliquer la suspension énoncée au premier alinéa du présent article aux emprunts qu’elle a accordés à valoir sur le fonds de roulement visé au chapitre premier de la LR n° 33/1973.
  5. La suspension du remboursement des emprunts en cause ne prévoit pas le versement d’intérêts moratoires ni de dépenses supplémentaires, sans préjudice des dépenses visées au troisième alinéa de l’art. 4 ci-après.
  6. Le remboursement reprend à la première échéance qui suit la période de suspension et la durée du plan d’amortissement est prorogée d’une période équivalant à la période de suspension, conformément au nouveau plan de remboursement de l’emprunt.
  7. La suspension en cause est appliquée à condition que la validité des garanties soit prorogée d’une période équivalant à la durée de la suspension.

8. La sospensione si applica ad analoghe condizioni anche ai finanziamenti sotto forma di locazione finanziaria stipulati a valere sulle leggi di cui sopra.

Art. 2  
(Soggetti beneficiari)

1. Possono beneficiare dell'agevolazione di cui all'articolo 1, i privati o le imprese intestatari o cointestatari dei mutui di cui all'articolo 1.
2. La sospensione si applica anche ai mutuatari inadempienti alla data del 31 dicembre 2012, a condizione che non sia già iniziato il procedimento esecutivo per l'escussione delle garanzie; per le rate scadute e insolute alla suddetta data restano fermi i termini di pagamento contrattualmente stabiliti e l'applicazione degli interessi di mora.

Art. 3  
(Istanze e termini)

L'agevolazione è concessa previa presentazione di apposita domanda, a far data dal 4 febbraio 2013, a Finaosta S.p.A., o alle banche convenzionate, ovvero Unicredit S.p.A., limitatamente ai mutui contratti con le stesse a valere sul fondo di rotazione di cui al Capo I della l.r. 33/73, entro il:

- 22 febbraio 2013 per le rate in scadenza nei mesi di marzo ed aprile 2013;
- 26 aprile 2013 per le rate con scadenza successiva.

Art. 4  
(Disposizioni per le imprese)

1. Per le imprese, le agevolazioni di cui al Capo I, articolo 1 della legge regionale n. 31/2012 sono concesse in regime "de minimis", ai sensi del Regolamento CE n. 1998, del 15 dicembre 2006, della Commissione delle Comunità europee.
2. Al fine di verificare la conformità con la regola "de minimis", Finaosta S.p.A. dovrà quantificare l'agevolazione derivante dalla sospensione delle rate di cui al Capo I, articolo 1 della l.r. n. 31/2012, applicando alle rate sospese, comprensive di quote capitali e quote interessi, per il periodo della sospensione semestrale, un tasso pari al tasso di riferimento europeo (determinato in conformità Comunicazione 2008/C 14/02 della Commissione europea in misura pari al tasso di riferimento e di attualizzazione, periodicamente aggiornato dalla CE aumentato di 100 punti base) in vigore alla data di presentazione della domanda di sospensione. Per i mutui non ancora integralmente erogati al momento di presentazione della domanda di sospensione, l'agevolazione è calcolata sull'importo delle rate di preammortamento determinate in base alla quota di mutuo erogata. La suddetta quanti-

8. La suspension du remboursement s'applique également, selon les mêmes conditions, aux financements accordés sous forme de crédit-bail à valoir sur les lois mentionnées ci-dessus.

Art. 2  
(Bénéficiaires)

1. Les particuliers et les entreprises titulaires ou cotitulaires des emprunts visés à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus ont vocation à bénéficier de l'aide en cause.
2. La suspension s'applique également aux emprunteurs défaillants à la date du 31 décembre 2012, à condition que la procédure de discussion de la caution n'ait pas encore été entamée; pour ce qui est des échéances échues impayées à ladite date, le plan d'amortissement fixé par le contrat reste valable et les intérêts moratoires doivent être versés.

Art. 3  
(Demandes et délais)

L'aide en cause est accordée sur présentation d'une demande ad hoc à Finaosta SpA ou à la banque conventionnée, soit Unicredit SpA, à compter du 4 février 2013, pour ce qui est des emprunts contractés avec celle-ci, à valoir sur le fonds de roulement visé au chapitre premier de la LR n° 33/1973, au plus tard le:

- 22 février 2013, pour les échéances des mois de mars et avril 2013;
- 26 avril 2013, pour les échéances suivantes.

Art. 4  
(Dispositions pour les entreprises)

1. Les aides octroyées aux entreprises en vertu de l'art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la loi régionale n° 31/2012 relèvent du régime de minimis visé au Règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006.
2. Afin de vérifier le respect de la règle de minimis, Finaosta SpA doit quantifier l'aide dérivant de la suspension des remboursements au sens de l'art. 1<sup>er</sup> du chapitre premier de la LR n° 31/2012 en appliquant aux remboursements en cause (capital plus intérêts), pour la période de la suspension semestrielle, un taux égal au taux de référence européen (déterminé au sens de la Communication 2008/C 14/02 de la Commission européenne et équivalent aux taux de référence et d'actualisation, périodiquement mis à jour par celle-ci et auquel sont ajoutés 100 points de base), en vigueur à la date de présentation de la demande de suspension en cause. Pour les emprunts non encore intégralement versés au moment de la présentation de la demande susdite, le montant de l'aide est calculé sur le montant des remboursements du différé d'amortissement établis en fonction de la part d'em-

ficazione deve essere comunicata da Finaosta S.p.A. alle strutture competenti per legge di riferimento.

3. Qualora l'impresa interessata non possa beneficiare di agevolazioni in regime "de minimis", ai sensi del regolamento CE n. 1998/2006, in quanto operante in un settore escluso dal regime "de minimis" o in quanto il totale degli aiuti ha superato il massimale di 200.000,00 euro (o di 100.000,00 euro limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada) nell'arco dei tre esercizi finanziari utilizzati dall'impresa in esame, la sospensione del pagamento delle rate di mutuo può essere egualmente disposta a condizione che l'impresa richiedente assuma a proprio carico i connessi oneri finanziari, calcolati applicando il metodo di cui al punto 2.
4. Gli oneri finanziari di cui al comma 3 del presente articolo sono rimborsati mediante quote di pari importo ciascuna, da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento dello stesso senza interessi aggiuntivi. Gli oneri di cui sopra sono pertanto imputati ai rispettivi fondi di competenza.

Articolo 5  
(Norma finale)

1. Finaosta S.p.A. e Unicredit S.p.A. sono tenute a comunicare alla competente struttura del Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio l'elenco dei beneficiari che hanno richiesto la sospensione allegando il relativo nuovo piano di ammortamento.

prunt déjà versée. Finaosta SpA doit communiquer ladite quantification aux structures compétentes aux termes des lois de référence.

3. La suspension du remboursement des emprunts peut être accordée aux entreprises intéressées qui ne peuvent bénéficier d'aucune aide relevant du régime de minimis visé au Règlement (CE) n° 1998/2006 du fait de leur appartenance à un secteur exclu dudit régime ou du fait que le total des aides dont elles ont bénéficié au cours des trois exercices précédents dépasse le plafond de 200 000,00 euros (ou de 100 000,00 euros, pour les entreprises du secteur du transport routier), à condition qu'elles assument les charges financières y afférentes, calculées selon la méthode visée au deuxième alinéa ci-dessus.
4. Les charges financières visées au troisième alinéa du présent article sont remboursées en fractions égales lors des premiers remboursements qui suivent la/les période(s) de suspension, conformément au nouveau plan de remboursement de l'emprunt, sans intérêts supplémentaires. Lesdites dépenses sont par conséquent imputées aux fonds dont elles relèvent.

Art. 5  
(Disposition finale)

1. Finaosta SpA et Unicredit SpA sont tenues de communiquer à la structure compétente du Département du budget, des finances et du patrimoine la liste des emprunteurs ayant demandé la suspension des remboursements et d'annexer à leur communication les nouveaux plans d'amortissement y afférents.

**Allegato 2) alla deliberazione della Giunta regionale n. 93, in data 1° febbraio 2013**

**Spettabile FINAOSTA S.P.A.**  
Via Festaz, 22  
11100 AOSTA - AO

Il sottoscritto/I sottoscritti:

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

intestatario/i del mutuo n. \_\_\_\_\_ stipulato in data \_\_\_\_\_

a valere sulla Legge Regione Valle d'Aosta:

- 8 ottobre 1973, n. 33 - Capo I** (mutui per il recupero di centri e nuclei abitati)
- 28 dicembre 1984, n. 76** (mutui a favore di persone fisiche nel settore dell'edilizia residenziale)
- 28 novembre 1986, n. 56** (mutui a favore delle cooperative edilizie)
- 24 giugno 2002, n. 11** (mutui per la delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico)
- 23 dicembre 2009, n. 52** (mutui per favorire l'accesso al credito sociale)



richiede/richiedono

di essere ammesso/i alle agevolazioni previste dal Capo I art. 1 della legge regionale n. 31 del 21 novembre 2012 e dalla delibera della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_, che prevedono la sospensione delle rate del mutuo sopra indicato in scadenza nel periodo 1° marzo 2013-28 febbraio 2014, senza che sulle medesime decorrano interessi di mora, e precisamente:

– rata con scadenza al \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

**SPAZIO RISERVATO A FINAOSTA S.p.A.**

Domanda n. \_\_\_\_\_ ricevuta in data \_\_\_\_\_

Verifica documenti e dati anagrafici

Domanda accolta da \_\_\_\_\_ (firma)

**Adempimenti Amministrativi e contabili :**

Verifica ed eventuale variazione dati in situazione anagrafica

Ricalcolo Piano di ammortamento

Verifica effettuata da \_\_\_\_\_ (firma)

Vi confermiamo l'accettazione della domanda relativa alla sospensione del pagamento della/e rata/e del mutuo n. \_\_\_\_\_ a

valere sulla Legge Regionale Valle d'Aosta n. intestato a:

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

Resta inteso che :

- a) il periodo di sospensione concerne esclusivamente le rate indicate nella domanda;
- b) il pagamento delle rate riprenderà con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione;
- c) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione;
- d) le garanzie concesse sono prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;
- e) nell'ipotesi di rate insolute non contemplate dal regime di sospensione, sulle stesse sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti fino alla data del pagamento;
- f) in caso di estinzione anticipata, effettuata durante il periodo di sospensione, dovranno essere rimborsati il capitale residuo esistente alla data della domanda, gli interessi contrattuali sul capitale residuo maturati fino alla data di estinzione, oltre ad eventuali altri oneri (rate pregresse insolute e interessi di mora sulle stesse, oneri fiscali e spese);
- g) la sospensione non ha effetto novativo del contratto, pertanto restano ferme tutte le clausole contrattuali originariamente pattuite nonché le garanzie concesse;
- h) per i mutui in ammortamento, il nuovo piano di ammortamento verrà inviato unitamente alle comunicazioni periodiche nel corso del 2014; per i mutui in preammortamento il piano di ammortamento verrà allegato al contratto definitivo di mutuo;
- i) in caso di mancato accoglimento della richiesta resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste.

FINAOSTA S.p.A. \_\_\_\_\_

Aosta,  
PER RICEVUTA e ACCETTAZIONE (firma di tutti gli intestatari) \_\_\_\_\_

**ALLEGATO 3) alla deliberazione della Giunta regionale n. 93, in data 1° febbraio 2013.**

**ALLA FINAOSTA S.p.A.**  
"Finanziaria Regionale Valle d'Aosta - Società per Azioni"  
Sede legale: Via B. Festaz, 22 - 11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_

via/frazione e n. civ. \_\_\_\_\_ in qualità di

titolare

legale rappresentante dell'impresa \_\_\_\_\_

con sede legale in \_\_\_\_\_ via/frazione e n. civ. \_\_\_\_\_ telefono \_\_\_\_\_

fax \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_ partita IVA \_\_\_\_\_

codice fiscale \_\_\_\_\_

operante nel settore \_\_\_\_\_

intestatario del/dei seguente/i mutuo/i a valere sulla Legge Regione Valle d'Aosta:

<i>Legge regionale</i>	<i>n. mutuo</i>	<i>data stipula</i>	<i>scadenza rata</i>

richiede

- di essere ammesso alle agevolazioni previste dal Capo I articolo 1 della legge regionale n. 31 del 21 novembre 2012 e dalla delibera della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_, che prevedono la sospensione della/e rata/e del/dei mutuo/i sopra indicato/i in scadenza nel periodo 1° marzo 2013-28 febbraio 2014, senza che sulle medesime decorrano interessi di mora

Dichiara

- di essere a conoscenza di tutte le norme e modalità che regolano la concessione delle agevolazioni contenute nella legge regionale n. 31 del 21 novembre 2012 e nella deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_, in data \_\_\_\_\_;
- che l'impresa non ha beneficiato, nell'arco dell'esercizio finanziario in corso alla data di presentazione della domanda e dei due esercizi precedenti, di aiuti in regime "de minimis" di importo complessivo superiore a Euro 200.000,00 (ridotti a Euro 100.000,00 per le imprese attive nel trasporto su strada) compresa l'agevolazione inerente la presente domanda;

Ai sensi delle disposizioni di cui al Regolamento (CE) n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006, qualsiasi aiuto concesso in regime "de minimis", sommato all'agevolazione inerente la presente domanda, non deve superare l'importo massimo totale di aiuti pari a Euro 200.000,00 nell'arco di tre esercizi finanziari e a Euro 100.000,00 limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada.

- che l'impresa non ha beneficiato di alcun aiuto in regime "de minimis" in quanto rientra in uno dei casi previsti all'articolo 1 del regolamento CE n. 1998/2006 di esclusione di applicazione del regime "de minimis".

Il sottoscritto nelle predetta sua qualità prende atto che:

- a) in caso di accoglimento della richiesta, per i mutui con rate semestrali o trimestrali il pagamento delle stesse riprenderà con la scadenza della prima rata successiva a quelle sospese, mentre per i mutui con rate annuali la scadenza della rata sospesa sarà posticipata di 6 mesi con conseguente variazione delle scadenze delle rate successive;
- b) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento del mutuo;
- c) che il nuovo piano di ammortamento del mutuo, per il quale è stata richiesta la sospensione, sarà comunicato dalla società Finaosta S.p.A. per mezzo di lettera raccomandata A.R., e decorsi 60 giorni dalla ricezione della stessa si darà per approvato e sostituirà a tutti gli effetti contrattuali l'originario piano di ammortamento;
- d) il periodo di sospensione non concerne rate scadute in data antecedente al 1° marzo 2013;
- e) sulle rate pregresse di cui al punto d) che risultino insolute sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti;
- f) i benefici di cui alla Legge regionale sopra citata non sono applicabili nel caso in cui siano in corso procedure esecutive per il recupero del credito;
- g) la sospensione non ha effetto novativo del contratto, pertanto restano ferme tutte le clausole contrattuali originariamente pattuite nonché le garanzie concesse;
- h) qualora rientri in uno dei settori esclusi dall'applicazione del regime "de minimis" l'onere finanziario dovrà essere assunto a proprio carico e sarà rimborsato mediante quote di pari importo ciascuna da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione;
- i) la sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;

- j) in caso di mancato accoglimento della richiesta, resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste;
- k) in caso di estinzione anticipata, effettuata durante il periodo di sospensione, dovranno essere rimborsati il capitale residuo esistente alla data della domanda, gli interessi contrattuali sul capitale residuo maturati fino alla data di estinzione, oltre ad eventuali altri oneri (rate pregresse insolute e interessi di mora sulle stesse, oneri fiscali e spese);
- l) qualora l'importo complessivo dell'aiuto concesso nel quadro di questa misura superi il massimale di cui al punto 2, tale importo non può beneficiare dell'esenzione prevista dal regolamento CE 1998/2006 "de minimis" neppure per la parte che non superi detto massimale e pertanto l'onere finanziario dovrà essere assunto a proprio carico e sarà rimborsato mediante quote di pari importo ciascuna da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al periodo di sospensione;
- m) limitatamente ai mutui a valere sulla L.R. 33/73 C. II l'accoglimento della richiesta è sospensivamente condizionato all'integrazione dell'elenco di cui al comma 1 art. 1 della L.R. 31 del 21 novembre 2012.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_(allegare fotocopia documento d'identità)

da compilarsi a cura degli Uffici

Data di presentazione e numero domanda: \_\_\_\_\_

Domanda ricevuta da : \_\_\_\_\_

**ALLEGATO 4) alla deliberazione della Giunta regionale n. 93 in data 1° febbraio 2013.**

Spettabile  
Unicredit S.p.A

.....

Il sottoscritto / I sottoscritti

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

– \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

intestatario/i del mutuo n. \_\_\_\_\_ stipulato in data \_\_\_\_\_ a valere sulla Legge  
Regione Valle d'Aosta:

**8 ottobre 1973, n. 33 - Capo I** (mutui per il recupero di centri e nuclei abitati)

richiede / richiedono

di essere ammesso/i alle agevolazioni previste dal Capo I articolo 1 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 31 del 21 novembre 2012 e dalla delibera della Giunta regionale \_\_\_\_\_, che prevedono la sospensione della rata del mutuo sopra indicato in scadenza nel periodo 1° marzo 2013-28 febbraio 2014, senza che sulla medesima decorrano interessi di mora, e precisamente:

- rata con scadenza al \_\_\_\_\_;

Il sottoscritto / I sottoscritti prende / prendono atto che:

- n) in caso di accoglimento della richiesta, il pagamento delle rate riprenderà con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione;
- o) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento del mutuo;
- p) il periodo di sospensione non concerne rate scadute in data antecedente al 1° marzo 2013;
- q) sulle rate pregresse di cui al punto c) che risultino insolute sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti;
- r) i benefici di cui alla Legge regionale n. 31/2012 non sono applicabili nel caso in cui siano in corso procedure esecutive per il recupero del credito;
- s) la sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;
- t) in caso di mancato accoglimento della richiesta, resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste;

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma \_\_\_\_\_ (allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

da compilarsi a cura degli Uffici

Data di presentazione e protocollo: \_\_\_\_\_

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

#### Comunicazione.

#### Rendiconto spese per la campagna elettorale elezioni regionali 25 maggio 2008.

Ai sensi dell'articolo 54 quater, comma 4, della legge regionale 12 gennaio 1993, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni, si comunica che è stato depositato presso la Presidenza del Consiglio regionale, da parte del candidato Livio PERRON, la cui elezione a Consigliere regionale è stata convalidata con deliberazione del Consiglio regionale n. 2778/XIII in data 23 gennaio 2013, il rendiconto relativo alle spese e per la campagna elettorale per le elezioni del Consiglio regionale del 25 maggio 2008.

Si allega un riepilogo indicante l'importo delle spese complessivamente sostenute.

Aosta, 13 febbraio 2013.

Il Presidente  
Emily RINI

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

#### Avis.

#### Comptes de campagne relatifs aux élections régionales du 25 mai 2008.

Au sens du quatrième alinéa de l'art. 54 quater de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 modifiée et complétée, avis est donné du fait que le candidat Livio PERRON, dont l'élection a été validée par le Conseil régional du 23 janvier 2013 (délibération n° 2778/XIII), a déposé à la Présidence du Conseil régional son compte de campagne relatif aux élections pour le renouvellement du Conseil régional du 25 mai 2008.

Le montant global des dépenses supportées figure au tableau annexé au présent avis.

Fait à Aoste, le 13 février 2013.

Le président,  
Emily RINI

## REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

### ELEZIONI REGIONALI 25 MAGGIO 2008

#### RENDICONTO SPESE PER LA CAMPAGNA ELETTORALE

(L.R. 12 GENNAIO 1993, N. 3, TITOLO V BIS, COME INSERITO DALL'ART. 11 DELLA L.R. 13/11/2002, N. 21)

LISTA N. <u>5</u>	IMPORTO DELLA SPESA COMPLESSIVAMENTE SOSTENUTA
DENOMINAZIONE LISTA <u>VDA VIVE RENOUVEAU</u>	
CANDIDATO proclamato eletto <u>PERRON Livio</u>	€ 0,00



**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa «STUDIO MEDICO CENTRE VILLE SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede legale in AOSTA, via Monte Grappa n. 2, codice fiscale 01080360074, è stata iscritta al numero A225223 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 17 gennaio 2013.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHÂTILLON. Decreto 15 febbraio 2013, n. 4.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di reliquato stradale sito in frazione Conoz nel Comune di CHÂTILLON.**

IL SINDACO

Omissis

decreta

La declassificazione e sdemanializzazione e il trasferimento al patrimonio pubblico disponibile il reliquato stradale sito in frazione Conoz (vecchia strada che dal Capoluogo portava alla frazione Conoz) in comune di CHÂTILLON e distinto in catasto al Foglio 30 particelle 1244 e 1245 per un totale di mq. 78.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla data di pubblicazione.

Châtillon, 15 febbraio 2013.

Il Sindaco  
Henri CALZA

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée).**

Avis est donné du fait que le 17 janvier 2013 la société coopérative «STUDIO MEDICO CENTRE VILLE SOCIETÀ COOPERATIVA», dont le siège social est à AOSTE – 2, rue du Mont-Grappa – code fiscal 01080360074, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A225223 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHÂTILLON. Arrêté n° 4 du 15 février 2013,**

**portant déclassement et désaffectation d'un vestige de route situé au hameau de Conoz, dans la commune de CHÂTILLON.**

LE SYNDIC

Omissis

arrête

Le vestige de route situé au hameau de Conoz (route qui reliait autrefois le hameau de Conoz au chef-lieu), dans la commune de CHÂTILLON, et inscrit au cadastre à la feuille n° 30, parcelles n°s 1244 et 1245, pour un total de 78 m<sup>2</sup>, est déclassé, désaffecté et incorporé au patrimoine public disponible.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploiera ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Châtillon, le 15 février 2013.

Le syndic,  
Henri CALZA

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Bando di riapertura dei termini per la presentazione delle domande, del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Si rende noto che, in esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. n. 162 in data 31 gennaio 2013, si è stabilito di riaprire i termini per la presentazione delle domande di partecipazione, del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso medesimo, redatte su carta semplice e corredate dei documenti di rito, è riaperto e scade, improrogabilmente, il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana del presente bando di riapertura; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano all'Ufficio Concorsi dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta sita in Via G. Rey, n. 3 - (1° piano), dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi succitato.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Le domande potranno essere inviate, nel rispetto dei termini di cui sopra, anche utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Ufficio di competenza dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Réouverture du délai de dépôt des dossiers de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Avis est donné du fait qu'en application de la délibération du directeur général de l'Agence USL n° 162 du 31 janvier 2013, le délai de dépôt des actes de candidature en vue de la participation au concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, est rouvert.

Le délai de dépôt des actes de candidature, rédigés sur papier libre et assortis des pièces nécessaires, expire le trentième jour suivant la date de publication du présent avis au journal officiel de la République italienne, délai de rigueur. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est remis en mains propres au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (3, rue G. Rey 1<sup>er</sup> étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, la date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le Bureau des concours.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect des délais susmentionnés, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste compétent, à savoir [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it).

Si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato di casella di posta elettronica certificata a sua volta.

Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale.

Per i requisiti di ammissione e le modalità di svolgimento del concorso pubblico di cui trattasi valgono le norme di cui al bando di concorso pubblicato sulla 4ª serie speciale della Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 71 in data 11 settembre 2012 nonché, quelli del presente bando di riapertura.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. Personale.

Per ulteriori informazioni inerenti il concorso pubblico gli aspiranti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via Guido Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (0165/544558 - 0165/544480 - 0165/544698) - sito internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it)

Aosta, 5 marzo 2013.

Il Direttore Generale  
Carla Stefania RICCARDI

Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser un courrier électronique certifié.

La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins du concours.

Pour ce qui est des conditions requises et des modalités de déroulement du concours en cause, il est fait application des dispositions de l'avis de concours externe publié au journal officiel de la République italienne - 4<sup>e</sup> série spéciale - n° 71 du 11 septembre 2010, ainsi que du présent avis.

Au sens de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis.

Tout refus de fournir les données requises entraîne l'exclusion du concours.

En tout cas, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel.

Pour tout renseignement complémentaire sur l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 3, rue G. Rey - 11100 AOSTE - téléphone 0165/544558 - 0165/544480 - 0165/544698 - site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it)

Fait à Aoste, le 5 mars 2013.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

**Modalità di compilazione:**

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti.
- Esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- Segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

**AL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AZIENDA U.S.L.  
DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA  
VIA GUIDO REY N. 1  
11100 AOSTA**

\_\_ l \_\_ sottoscritt \_\_\_\_\_  
cognome nome

chiede di poter partecipare al pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di **Medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza** presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

*All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:*

- a) di essere nat \_\_ a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_ ) il \_\_\_\_\_ e di essere residente a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_ ) in Via/Fraz. \_\_\_\_\_ ;
- b)  di essere in possesso della cittadinanza italiana  
 di essere in possesso della cittadinanza del seguente Paese dell'Unione Europea \_\_\_\_\_ ;
- c)  di essere iscritt \_\_ nelle liste elettorali del Comune di: \_\_\_\_\_ ;  
 di non essere iscritt \_\_ nelle liste elettorali in quanto \_\_\_\_\_
- d) di godere dei diritti civili e politici nello Stato di \_\_\_\_\_ (da compilare solo da parte dei cittadini di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- e)  di non aver riportato condanne penali e di non avere provvedimenti penali a carico  
 di aver riportato le seguenti condanne penali \_\_\_\_\_ ;
- f) di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:  
 Laurea in \_\_\_\_\_  
conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_ ;  
 Diploma di specializzazione nella disciplina di \_\_\_\_\_  
conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_  
si precisa che la scuola di specializzazione ha la durata di anni \_\_\_\_\_ e che il diploma di specializzazione è stato conseguito:  ai sensi del D.Lgs. n. 257/91 e/o n. 368/99  
 in data antecedente al D.Lgs n. 257/91;
- g) (ove richiesto per l'esercizio professionale): di essere iscritto al relativo albo professionale di: \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ ;
- h) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari:  milite assolto  
 milite esente  
 \_\_\_\_\_

i)  di avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicare le eventuali cause di cessazione o di dispensa di precedenti rapporti di pubblico impiego) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ;  
 di non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

j) di voler sostenere le prove di concorso in lingua:  italiana  francese;

k)  di non essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della Legge Regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni ;

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi della legge regionale n. 5 del 25 gennaio 2000 e successive modificazioni, per la seguente motivazione:

1.  prova superata per la categoria \_\_\_\_\_, qualifica \_\_\_\_\_, in occasione:

concorso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno \_\_\_\_\_;

avviso pubblico presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno \_\_\_\_\_;

selezione pubblica presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno \_\_\_\_\_;

l) di possedere i seguenti titoli che danno diritto ad usufruire di riserve, precedenza o preferenze ai sensi dell'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487: \_\_\_\_\_

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_ Via/Fraz. \_\_\_\_\_

C.A.P. \_\_\_\_\_ CITTA' \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_), (tel. \_\_\_\_\_)

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data \_\_\_\_\_

FIRMA (non occorre di autentica)

\_\_\_\_\_

Alla domanda devono essere allegati: **1)** Certificazioni varie relative ai titoli in originale ovvero autenticate ai sensi di legge ovvero autocertificate ai sensi della vigente normativa; **2)** Ricevuta di tassa concorso; **3)** Elenco in carta semplice dei documenti e titoli presentati; **4)** Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; **5)** Curriculum vitae datato e firmato.

**Da compilare nel caso in cui non vengano prodotti, in originale o copia  
conforme ai sensi della vigente normativa, i relativi certificati**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'  
(art. 47 – D.P.R. 445/2000)**

l \_\_\_\_\_ sottoscritt \_\_\_\_\_  
cognome nome  
nat \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_  
residente a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) in Via/Fraz. \_\_\_\_\_

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

**DICHIARA**

1. di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici:

1	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA - LIVELLO - CATEGORIA	ENTE	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part time ( specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co.

da compilare solo nell'ipotesi di impiego presso Aziende sanitarie:

per il servizio di cui sopra:  ricorrono  non ricorrono le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. n. 761/79.

**Oppure in alternativa al punto 1:**

2. di aver prestato servizio presso le seguenti aziende/enti pubblici e di autorizzare l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta a richiedere il relativo certificato di servizio:

2	DAL giorno mese anno	AL giorno mese anno	QUALIFICA - LIVELLO - CATEGORIA	ENTE Specificare l'esatto indirizzo dell'Ente al quale richiedere la relativa certificazione	TIPO DI RAPPORTO
					<input type="checkbox"/> tempo indeterminato <input type="checkbox"/> tempo determinato <input type="checkbox"/> tempo pieno <input type="checkbox"/> part time ( specificare la percentuale) <input type="checkbox"/> tempo definito <input type="checkbox"/> libero professionista <input type="checkbox"/> co.co.co.

**N.B. Si fa presente che qualora non sia possibile reperire il certificato di servizio a causa delle inesatte od incomplete indicazioni, il servizio prestato non sarà valutato.**

3. di avere svolto la seguente attività di docenza:

1	<b>TITOLO DEL CORSO</b>	<b>ENTE ORGANIZZATORE</b>	<b>DATA DI SVOLGIMENTO</b>	<b>MATERIA D'INSEGNAMENTO</b>	<b>N.RO ORE DI DOCENZA</b>

2	<b>TITOLO DEL CORSO</b>	<b>ENTE ORGANIZZATORE</b>	<b>DATA DI SVOLGIMENTO</b>	<b>MATERIA D'INSEGNAMENTO</b>	<b>N.RO ORE DI DOCENZA</b>

3	<b>TITOLO DEL CORSO</b>	<b>ENTE ORGANIZZATORE</b>	<b>DATA DI SVOLGIMENTO</b>	<b>MATERIA D'INSEGNAMENTO</b>	<b>N.RO ORE DI DOCENZA</b>

4	<b>TITOLO DEL CORSO</b>	<b>ENTE ORGANIZZATORE</b>	<b>DATA DI SVOLGIMENTO</b>	<b>MATERIA D'INSEGNAMENTO</b>	<b>N.RO ORE DI DOCENZA</b>

4. di aver partecipato ai seguenti corsi di aggiornamento, convegni, seminari, ecc.:

<b>N</b>	<b>TITOLO DEL CORSO</b>	<b>ENTE ORGANIZZATORE</b>	<b>DATA DI SVOLGIMENTO</b>	<b>EVENTUALE N. DI ORE</b>	<b>TIPO DI CORSO</b>
1					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
2					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
3					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
4					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
5					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
6					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
7					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
8					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
9					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore
10					<input type="checkbox"/> con esame finale <input type="checkbox"/> senza esame <input type="checkbox"/> quale relatore <input type="checkbox"/> quale uditore

5. di essere in possesso delle sotto indicate certificazioni:

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i> <i>nel profilo professionale</i> <i>oggetto del concorso</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
1	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i> <i>nel profilo professionale</i> <i>oggetto del concorso</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
2	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

<i>N</i>	<i>TIPO DI ATTIVITA' SVOLTA</i> <i>nel profilo professionale</i> <i>oggetto del concorso</i>	<i>DAL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>AL</i> <i>giorno mese anno</i>	<i>ENTE</i>
3	<input type="checkbox"/> Frequenza <input type="checkbox"/> Borsista <input type="checkbox"/> Ricercatore <input type="checkbox"/> Altro da specificare			

Letto, confermato e sottoscritto

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ lì \_\_\_\_\_

Dichiara di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del D.LGS. 196/2003 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Sono fatti salvi i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto. Responsabile del trattamento dei dati personali è il Dirigente della S.C. Personale. Titolare del trattamento dei dati e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il/La dichiarante \_\_\_\_\_

**N.B.:**

Ai sensi dell'art. 38 del DPR. 445/2000, la dichiarazione può essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto al ritiro della documentazione oppure, in alternativa, sottoscritta ed inviata insieme alla fotocopia, non autenticata di un documento di identità del dichiarante, tramite un incaricato oppure a mezzo posta o via fax. In questa seconda ipotesi la mancata produzione del documento d'identità comporterà la non valutazione dei sopraindicati titoli non essendo la dichiarazione autenticata nelle forme previste dalla vigente normativa.

FUNZIONARIO ADDETTO AL RITIRO DELLA DOCUMENTAZIONE

\_\_\_\_\_



**Modalités de rédaction :**

- remplir toujours de manière claire et lisible les espaces prévus
- choisir l'option correspondant à sa propre situation en barrant toujours l'une des cases
- signaler tout autre détail en barrant éventuellement l'une de cases

AU DIRECTEUR GENERAL  
DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE  
1, RUE GUIDO REY  
11100 AOSTE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ (nom et prénom) demande à pouvoir participer au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires - médecins (secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, averti(e) des responsabilités pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 modifié, je déclare :

- a) Être né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_)  
et résider à \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_), rue/hameau de \_\_\_\_\_ ;
- b)  Être citoyen(ne) italien(ne) ;  
 Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c)  Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de \_\_\_\_\_ ;  
 Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : \_\_\_\_\_ ;
- d) Jouir de mes droits civils et politiques dans l'État suivant : \_\_\_\_\_ (uniquement pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie) ;
- e)  Ne pas avoir subi de condamnation pénale et ne pas avoir d'action pénale en cours ;  
 Avoir subi les condamnations pénales suivantes : \_\_\_\_\_ ;
- f) Posséder les titres d'études suivants :  
 diplôme de \_\_\_\_\_ obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de \_\_\_\_\_ ;  
 diplôme de spécialisation en \_\_\_\_\_ obtenu le \_\_\_\_\_ auprès de \_\_\_\_\_ ;  
le cours de spécialisation que j'ai fréquenté a une durée de \_\_\_\_\_ années et le diplôme y afférent m'a été délivré :  
 au sens du décret législatif n° 257/1991 et/ou du décret législatif n° 368/1999 ;  
 à une date antérieure à la date du décret législatif n° 257/1991 ;
- g) (Lorsque cela est demandé pour l'exercice de la profession) Être inscrit(e) au tableau professionnel de \_\_\_\_\_ depuis le \_\_\_\_\_ ;
- h) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

- service militaire accompli ;
- exempté du service militaire ;
- \_\_\_\_\_ ;
- i)  Avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de résiliation des contrats de travail y afférents):  
\_\_\_\_\_ ;
  - Ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques ;
- j) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours :  italien  français ;
- k)  Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée ;
  - Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, pour les raisons suivantes :
    1.  j'ai réussi ladite épreuve, au titre de la catégorie \_\_\_\_\_, emploi de \_\_\_\_\_, dans le cadre :
      - d'un concours externe lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en \_\_\_\_\_ ;
      - d'un avis public lancé par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en \_\_\_\_\_ ;
      - d'une sélection externe lancée par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en \_\_\_\_\_ ;
- l) Que les titres qui m'ouvrent droit aux postes réservés, aux priorités ou aux préférences au sens de l'art. 5 du DPR n° 487 du 9 mai 1994 sont les suivants : \_\_\_\_\_.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante :

M./Mme \_\_\_\_\_ rue/hameau de \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

Commune \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_), (tél. \_\_\_\_\_).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

Signature

\_\_\_\_\_  
(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature: 1) Titres en original ou en copie certifiée conforme au sens de la loi ou déclaration sur l'honneur relative aux titres, au sens des dispositions en vigueur; 2) Récépissé du versement de la taxe de concours; 3) Liste sur papier libre des pièces et des titres présentés; 4) Liste des publications ainsi que des conférences, congrès, séminaires, etc. auxquels le candidat a participé, rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique; 5) Curriculum vitæ daté et signé.

(À remplir au cas où les certificats ne seraient pas présentés en original ou en copie déclarée conforme au sens des dispositions en vigueur)

**DECLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIETE  
au sens de l'art. 47 du DPR n° 445/2000**

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
(province de \_\_\_\_\_), résidant à \_\_\_\_\_ (province de \_\_\_\_\_), rue/hameau de \_\_\_\_\_,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères,

DECLARE

1. Avoir accompli les services dans les agences/établissements publics indiqués ci-après :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION NIVEAU CATEGORIE	ORGANISME	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co.
(en cas d'emploi dans le cadre d'une Agence sanitaire) Le service en cause <input type="checkbox"/> remplit/ <input type="checkbox"/> ne remplit pas les conditions visées au dernier alinéa de l'art. 46 du DPR n° 761/1979					

ou bien

2. Avoir travaillé dans les agences/établissements publics indiqués ci-dessous et autoriser l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à demander l'état de service y afférent :

1	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	QUALIFICATION NIVEAU CATEGORIE	ORGANISME (préciser l'adresse exacte de l'organisme auprès duquel l'état de service doit être demandé)	RELATIONS DE TRAVAIL
					<input type="checkbox"/> durée indéterminée <input type="checkbox"/> durée déterminée <input type="checkbox"/> temps plein <input type="checkbox"/> temps partiel (préciser le pourcentage y afférent) <input type="checkbox"/> temps défini <input type="checkbox"/> profession libérale <input type="checkbox"/> co.co.co.

NB: Au cas où l'état de service ne pourrait être obtenu à l'adresse signalée, le service y afférent n'est pas pris en compte.

3. Avoir exercé les fonctions d'enseignant dans le cadre des cours indiqués ci-après :

1	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATES DE DEROULEMENT	MATIERE	NOMBRE D'HEURES

4. Avoir participé aux cours de recyclage, colloques, séminaires, etc. indiqués ci-après :

n°	TITRE DU COURS	ORGANISATEUR	DATES DE DEROULEMENT	NOMBRE D'HEURES (éventuel)	TYPE D'ACTIVITE
1					<input type="checkbox"/> avec examen final <input type="checkbox"/> sans examen <input type="checkbox"/> en qualité de rapporteur <input type="checkbox"/> en qualité d'auditeur

5. Posséder les certifications indiquées ci-après :

n°	TYPE D'ACTIVITE EFFECTUEE (dans le cadre du profil professionnel faisant l'objet du concours)	DU jour, mois, année	AU jour, mois, année	ORGANISME
1	<input type="checkbox"/> Assiduité <input type="checkbox"/> Boursier <input type="checkbox"/> Chercheur <input type="checkbox"/> _____			

Lu, approuvé et signé.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_.

Je soussigné, \_\_\_\_\_, déclare avoir été averti(e) du fait qu'aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel ne sont traitées, sur support papier ou informatique, que conformément aux finalités indiquées lors de leur collecte, sans préjudice des droits visés à l'art. 7 dudit décret. Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la SC Personnel. Le titulaire du traitement des données est l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Signature \_\_\_\_\_

NB: Aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000, la présente déclaration peut être soit signée par l'intéressé(e) en présence de l'employé(e) qui reçoit le dossier, si ce dernier est remis en mains propres, soit signée et assortie d'une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité du signataire, si le dossier est envoyé par l'intermédiaire d'un tiers, par la poste ou par télécopieur. Lorsque le dossier n'est pas remis en mains propres, à défaut de photocopie de la pièce d'identité du signataire, les titres susmentionnés ne sont pas pris en compte, la déclaration y afférente n'ayant pas été légalisée au sens des dispositions en vigueur.

Signature de l'employé(e) qui reçoit le dossier \_\_\_\_\_